



www.lidl-service.com



CAR BATTERY CHARGER ULG 3.8 B1

(GB)

CAR BATTERY CHARGER

Operating instructions

(HU)

AKKUMULÁTORTÖLTŐ

Használati utasítás

(CZ)

NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Bedienungsanleitung

(PL)

PROSTOWNIK AUTOMATYCZNY DO SAMOCHODÓW

Instrukcja obsługi

(SI)

POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH VOZIL

Navodila za uporabo

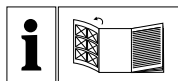
(SK)

NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ

Návod na obsluhu

IAN 59146

(PL) (HU) (SI)
(CZ) (SK)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

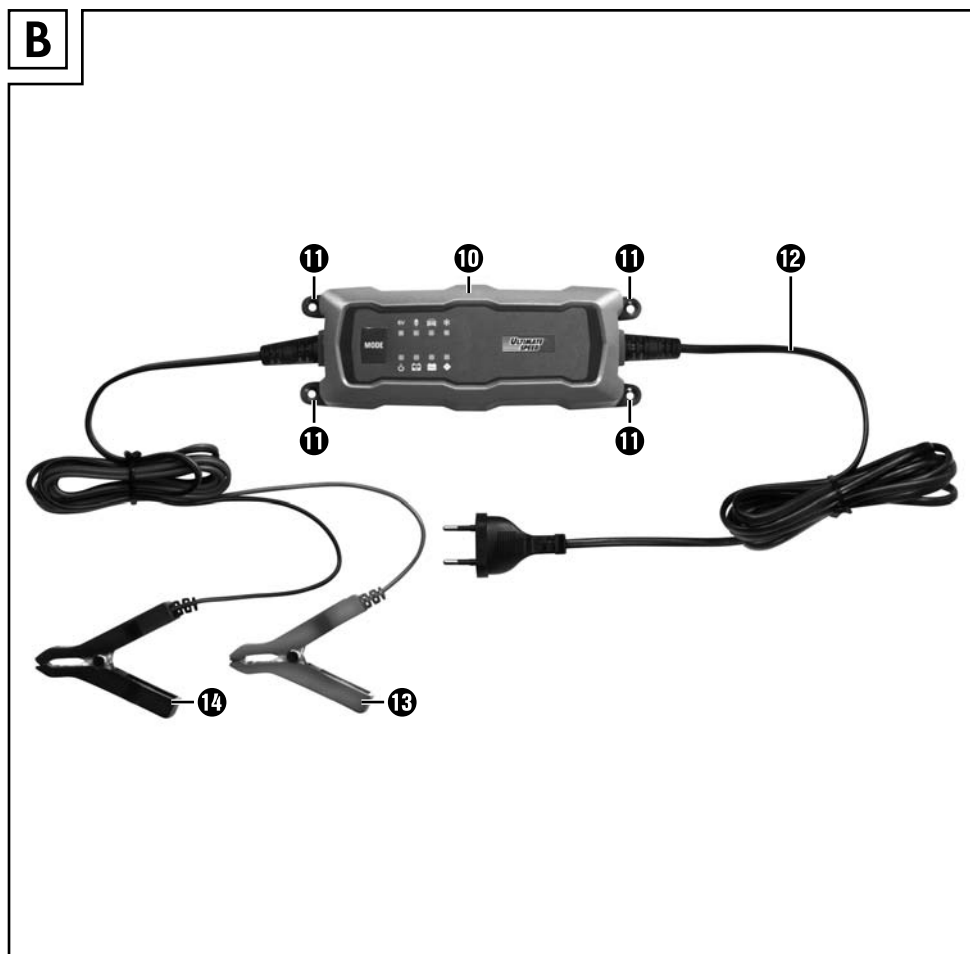
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	9
HU	Használati utasítás	Oldal	17
SI	Navodila za uporabo	Stran	25
CZ	Návod k obsluze	Strana	33
SK	Návod na obsluhu	Strana	41
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49

A**B**

Contents

Introduction	2
Proper use	2
Package contents	2
Components	2
Technical details	2
Safety	2
Safety instructions	2
Operation	3
Before first use	3
Connection	3
Disconnecting	4
Select charging mode	4
Reset/deleting settings	4
Switching between modes 1, 2, 3 and 4	4
Mode 1 "6 V" (7.3 V/0.8 A)	4
Mode 2 "12 V" (14.4 V/0.8 A)	4
Mode 3 "12 V" (14.4 V/3.8 A)	5
Mode 4 "12 V" (14.7 V/3.8 A)	5
Automatic battery recognition	5
Pulse charging mode	5
Trickle charging	5
Protective function of the appliance	5
Maintenance and Cleaning	6
Warranty	6
Service	6
Importer	6
Disposal	6
Translation of the original Conformity Declaration	7

CAR BATTERY CHARGER

ULG 3.8 B1

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The Ultimate Speed ULG 3.8 B1 is a multi-stage car battery charger that is suitable for charging and trickle charging up of 6 V or 12 V lead-acid batteries (batteries) with electrolyte solution (WET), electrolyte absorbent mats (AGM) or gel electrolyte (GEL).

This appliance is not suitable for charging lithium-ion batteries. The is not intended for commercial use and is for indoor use only.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

Package contents

Car battery charger ULG 3.8 B1

This operating manual

Components

See Figure A:

- ① LED display "Mode 1" 6V
- ② LED display "Mode 2" 
- ③ LED display "Mode 3" 
- ④ LED display "Mode 4" 
- ⑤ LED display "Error" 
- ⑥ LED display "Fully charged" 
- ⑦ LED display "Charging" 
- ⑧ LED display "Standby mode" 
- ⑨ "MODE" selection button

See Figure B:

- ⑩ Charger
- ⑪ Fixing holes
- ⑫ Power cable
- ⑬ Positive terminal clamp
- ⑭ Negative terminal clamp

Technical details

Input voltage:	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	60 W
Output voltage:	6 V  /12 V 
Output power:	0.8 A/3.8 A
Fuse (internal):	2 A 
Environmental temperature:	0°C up to 40°C
Protection rating:	IP 65
Protection class:	II/ 
Battery types:	6 V lead-acid battery 1.2 Ah-14 Ah 12 V lead-acid battery 1.2 Ah-120 Ah

Safety

Safety instructions



This charger is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not use the charger for charging non-rechargeable batteries.
- Do not use the charger for charging lithium-ion batteries.
- Place the removed battery in a well-ventilated location during charging.

- The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Do not operate the appliance with a damaged cable, supply cord or mains plug. A damaged power cord causes danger to life by electric shock.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Before connecting to the mains, make sure that the mains current is a standard 230 V~50 Hz, equipped with an earthed neutral conductor, a 16 A fuse and a residual-current circuit breaker (RCCB)!
- Disconnect the charger from the mains before making connections to the battery.
- Always connect positive terminal first and then the negative to earth/bodywork away from any fuel lines. Only then connect the charger to the mains power supply.
- Disconnect the charger from the mains power supply after charging. Only then remove the terminal clamp from the vehicle bodywork/earth. Then remove the terminal clamp from the vehicle bodywork/earth.

RISK OF EXPLOSION AND FIRE!

Protect yourself from a highly explosive oxyhydrogen gas reaction!

- Make sure that there are no sources of open fire (flames, embers or sparks) in the vicinity when charging or discharging batteries!
- Make sure that the positive terminal connecting cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- Make sure that no explosive and flammable substances, e.g. petrol or solvents, can be ignited when using the charger!
- Ensure that there is adequate ventilation during charging.

RISK OF CHEMICAL BURNS!

- Wear safety goggles! Wear protective gloves! If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body

with plenty of clear running water and seek immediate medical assistance!

- Avoid an electric short-circuit when connecting the charger to the battery. Connect the negative terminal connecting cable to the negative terminal of the battery or to the vehicle bodywork/earth only. Connect the positive terminal connecting cable only to the positive terminal of the battery!
- Do not set up the charger near a fire or subject it to heat or to long-term temperatures exceeding 50° C!
- When attaching the charger, be sure not to damage any lines for fuel, electricity, braking system, hydraulics or water with screws!
- Do not cover the charger with objects of any kind!
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting!
- Use the charger exclusively for charging or trickle charging undamaged 6 V/12 V lead batteries! Frozen batteries may not be charged.

Operation

Before first use

- ◆ Before connecting the battery charger, read the operating instructions of the battery thoroughly.
- ◆ In addition, observe the vehicle manufacturer's instructions for a permanently connected battery. Secure the vehicle; turn off the ignition.
- ◆ Clean the battery terminals. Ensure that no dirt comes into contact with your eyes in the process.
- ◆ Provide for sufficient ventilation.

Connection

- ◆ Before starting the charging or trickle charging procedure on a permanently installed battery in a vehicle, first disconnect the negative terminal connecting cable (black) of the vehicle from the negative terminal of the battery. The negative terminal of the battery is usually connected to the vehicle's bodywork/earth.
- ◆ Then disconnect the positive terminal connecting cable (red) of the vehicle from the positive terminal of the battery.

- ◆ Clamp the positive terminal clamp (red) **13** of the charger to the positive terminal on the battery.
- ◆ Clamp the negative terminal clamp (black) **14** of the charger to the negative terminal on the battery.
- ◆ Connect the mains cable **12** of the battery charger to the power socket.
- ◆ If the terminal clamps are connected incorrectly, the LED display "ERROR" **4** **5** will light up.

Disconnecting

- ◆ Disconnect the appliance from the power supply.
- ◆ Remove the negative terminal clamp (black) **14** of the charger from the negative terminal on the battery.
- ◆ Remove the positive terminal clamp (red) **13** of the charger from the positive terminal on the battery.

Select charging mode

You can choose between different charging modes for charging various batteries at different ambient temperatures.

Unlike standard battery chargers, this appliance has a special function for reusing an empty chargeable battery or accu. You can recharge a completely discharged battery/accu. A protection function against incorrect connection and short circuiting ensures safe charging. Due to the installed electronics, the charger does not begin operation directly after connecting the battery, but only starts after a charging mode has been selected.

This prevents sparking, which often occurs when connecting. In addition, the battery charger is controlled by an internal MCU (micro-computer unit).

Reset/deleting settings

- ◆ After connection to the power supply, the appliance automatically returns to its initial state and remains in Standby mode

Switching between modes 1, 2, 3 and 4

Press the MODE selection button **9** a corresponding amount of times.

The appliance switches through the modes in the

following order: Standby () , Mode 1 (**6V**), Mode 2 () , Mode 3 () , Mode 4 () and then starts the next cycle.

NOTE

- If you press the selection button MODE **9**, the charging mode automatically switches to the next mode and begins operation in that mode. If a 12 V battery is connected, Mode 1 (**6V**) is not selectable. If a 6 V battery is connected, Mode 2 () 3 () and 4 () are not selectable. If a battery is not disconnected from the charging station after a full charge, the appliance remains in trickle-charge mode, even if the user switches over to another mode. This protects the fully charged battery from being damaged.

Mode 1 "6 V" (7.3 V/0.8 A)

This mode is suitable for charging 6 V lead-acid batteries with a capacity below 14 Ah.

- ◆ Press the selection button MODE **9**, to activate Mode 1 (**6V**). After doing so, the corresponding LED display **6V 1** lights up. If you do not activate another process afterwards, the electronic system will automatically activate together with the LED display  **7** and starts the charging process.

If the procedure runs without any problems, the LED display  **7** remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged to 7.3 V/± 0.25 V. When the battery is fully charged, the LED display **FULL 6** lights up and the LED display  **7** goes out.

The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 2 "12 V" (14.4 V/0.8 A)

This mode is suitable for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity below 14 Ah.

- ◆ Press the MODE selection button **9**, to activate Mode 2 () . After doing so, the corresponding LED display  **2** lights up. If you do not activate another process afterwards, the electronic system will automatically activate together with the LED display  **7** and starts the charging process.

If the procedure runs without any problems,

the LED display  7 remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, the LED display  6 lights up and the LED display  7 goes out.

The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 3 "12 V" (14.4 V/3.8 A)

This mode is mainly used for charging 12 V lead-acid batteries with a large capacity of more than 14 Ah under normal conditions.

- ◆ Press the MODE selection button , to activate Mode 3 (). If you do not activate another process afterwards, the electronic system will activate together with the LED display  3 and starts the charging process.

If the procedure runs without any problems, the LED display  7 remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged.

When the battery is fully charged, the LED display  6 lights up and the LED display  7 goes out.

The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 4 "12 V" (14.7 V/3.8 A)

This mode is used for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity of more than 14 Ah in cold conditions or for several AGM batteries with a capacity of more than 14 Ah.

- ◆ Press the button MODE selection , to activate Mode 4 (). If you do not activate another process afterwards, the electronic system will activate together with the LED display  4 and starts the charging process. In this mode, the charging current is identical to that of "Mode 3" (.

If the procedure runs without any problems, the LED display  7 remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, the LED display  6 lights up and the LED display  7 goes out.

The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Automatic battery recognition

As soon as the charger is connected to the mains power supply, the LED display  8 on the appliance lights up.

The charger recognises the battery on the basis of the following criteria:

if the voltage of the battery is less than 3.8 V or greater than 15 V, the battery is not suitable for charging or defective. The LED Displays  6V  2,  3 and  4 flash. The charger remains in "Standby mode" and cannot be switched to another charging mode by means of the MODE selection button .

Pulse charging mode

The mode is suitable for the charging/regeneration of empty, used and overcharged 12 V lead-acid batteries.

When the charger is connected to a battery and the charging process starts it automatically recognises the battery voltage. It will switch to pulse charging mode if the voltage is in the range of $7.5 \text{ V} \pm 0.5 \text{ V}$ to $10.5 \text{ V} \pm 0.5 \text{ V}$.

This pulse charging process is continued until the battery voltage has increased to $10.5 \text{ V} \pm 0.5 \text{ V}$.

As soon as this state is reached, the charger switches over to the previously selected normal charging mode.

Now the battery can be charged quickly and safely. Most empty, used or overcharged batteries can be regenerated and reused using this procedure.

NOTE

- During the pulse charging process, the LED display  7 flashes.

Trickle charging

The charge is equipped with an automatic trickle charging function. Depending on the voltage of the battery, the charger reacts by supplying different charging current. The battery can remain connected to the charger for a long period of time.

Protective function of the appliance

If a non-standard situation should occur, such as short circuiting, a critical voltage drop during the charging process, an open circuit or reversed

connection of the output terminals, the charger deactivates the electronic system and immediately switches back to its initial state to avoid damage.

If you do not activate any settings, the system will remain in Standby mode. If the terminals are incorrectly connected (reverse polarity), to the LED display "Error"   also lights up.

If the appliance becomes too hot during charging, the power output is automatically reduced. This also protects the appliance from damage.

Maintenance and Cleaning



WARNING! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the battery charger.

The appliance is maintenance-free.

- ◆ Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.
- ◆ Clean the plastic surfaces of the appliance with a soft, dry cloth.

Warranty

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase

must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

Service

 **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 59146

Hotline availability: Monday to Friday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**EU Low Voltage Regulations
(2006/95/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2004/108/EC)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)**

Related harmonised standards:

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Type designation of machine:

Car battery charger ULG 3.8 B1

Year of manufacture: 02-2014

Serial number: IAN 59146

Bochum, 05/03/2014




Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

Spis treści

Wstęp	10
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	10
Zakres dostawy	10
Opis części	10
Dane techniczne	10
Bezpieczeństwo	11
Wskazówki bezpieczeństwa	11
Obsługa	12
Przed uruchomieniem	12
Podłączanie	12
Odlączanie	12
Wybieranie trybu ładowania	12
Reset / Kasowanie ustawień	12
Przełączanie między trybami 1, 2, 3 i 4	13
Tryb 1 „6 V” (7,3 V / 0,8 A)	13
Tryb 2 „12 V” (14,4 V / 0,8 A)	13
Tryb 3 „12 V” (14,4 V / 3,8 A)	13
Tryb 4 „12 V” (14,7 V / 3,8 A)	13
Automatyczne wykrywanie akumulatora	14
Tryb ładowania impulsowego	14
Ładowanie podtrzymujące	14
Funkcja ochronna urządzenia	14
Konserwacja i czyszczenie	14
Gwarancja	15
Serwis	15
Importer	15
Utylizacja	15
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	16

PROSTOWNIK AUTOMATYCZNY DO SAMOCHODÓW ULG 3.8 B1

Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu naszego urządzenia! Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja

obsługi stanowi część niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dotychczas również instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Ultimate Speed ULG 3.8 B1 to wielostopniowy Prostownik automatyczny do samochodów, służący do ładowania i ładowania podtrzymującego akumulatorów ołowiowych 6 V lub 12 V z roztworem elektrolitu (WET), z matami pochłaniającymi elektrolit (AGM) lub z elektrolitem żelowym (ŻEL).

Urządzenie nie jest przystosowane do ładowania akumulatorów litowych! Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego i jedynie do użytku w pomieszczeniach.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Zakres dostawy

Prostownik automatyczny do samochodów
ULG 3.8 B1

Niniejsza instrukcja obsługi

Opis części

Patrz ilustracja A:

- ❶ Dioda kontrolna „Tryb 1” 6V
- ❷ Dioda kontrolna „Tryb 2” 
- ❸ Dioda kontrolna „Tryb 3” 
- ❹ Dioda kontrolna „Tryb 4” 
- ❺ Dioda kontrolna „Błąd” 
- ❻ Dioda kontrolna „W pełni naładowany” 
- ❼ Dioda kontrolna „Proces ładowania aktywny” 
- ❽ Dioda kontrolna „Tryb czuwania” 
- ❾ Klawisz wyboru „MODE” (TRYB)

patrz ilustracja B:

- ❿ ładowarka
- ⓫ Otwory montażowe
- ⓬ Przewód zasilania sieciowego
- ⓭ Zacisk połączeniowy Plus
- ⓮ Zacisk połączeniowy Minus

Dane techniczne

Napięcie wejściowe: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Pobór mocy: 60 W

Napięcie wyjściowe: 6 V  / 12 V 

Prąd wyjściowy: 0,8 A / 3,8 A

Bezpiecznik (w środku): 2 A  T2A

Temperatura otoczenia: 0°C do 40°C

Rodzaj ochrony: IP 65

Klasa ochrony: II / 

Rodzaje akumulatorów: 6 V akumulatory
kwasowo-ołowiowe
1,2 Ah-14 Ah
12 V akumulatory
kwasowo-ołowiowe
1,2 Ah-120 Ah

Bezpieczeństwo

Wskazówki bezpieczeństwa



Prostownnik nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie używać prostownika do ładowania baterii jednorazowego użytku.
- Nie używać prostownika do ładowania i konserwacji akumulatorów litowych.
- Wymontowany akumulator na czas ładowania ustawiać w dobrze wentylowanym miejscu.
- Działanie automatyczne oraz ograniczenia zastosowania są wyjaśnione poniżej w tej instrukcji obsługi.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem, kablem sieciowym lub wtykiem. Uszkodzone kable przyłączeniowe oznaczają niebezpieczeństwo utraty życia z powodu porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego powinien być on wymieniony przez producenta, jego serwis lub przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby zapobiec powstaniu zagrożeń.
- Przed podłączeniem do zasilania elektrycznego upewnić się, że instalacja elektryczna jest zasilana prądem o napięciu 230 V ~ 50 Hz oraz posiada prawidłowo uziemiony przewód neutralny, bezpiecznik 16 A oraz wyłącznik różnicowo prądowy!

- Odłącz prostownik od sieci przed podłączeniem prostownika do akumulatora lub odłączeniem prostownika od akumulatora.
- Podłączyć najpierw zacisk połączeniowy, który nie jest podłączony do karoserii. Podłączyć drugi zacisk do karoserii z dala od akumulatora i przewodu paliwowego. Dopiero potem podłączyć prostownik do sieci zasilającej.
- Po naładowaniu odłączyć prostownik od zasilania. Dopiero potem odłączyć zacisk od karoserii. Następnie odłączyć zacisk od akumulatora.

NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!

Należy zastosować środki ochrony przed silnie wybuchowym gazem piorunującym!

- Upewnić się, że podczas ładowania i konserwacji akumulatorów nigdzie nie występują otwarte źródła światła (płomienie, żar lub iskry)!
- Upewnić się, że kabel przyłączeniowy bieguna dodatniego nie posiada kontaktu z przewodem paliwowym (np. przewodem benzyny)!
- Upewnić się, że w czasie użytkowania urządzenia nie istnieje niebezpieczeństwo zapłonu substancji wybuchowych lub palnych, np. Benzyny lub rozpuszczalników!
- W czasie ładowania zadbać o dostateczną wentylację.

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA

- Nosić okulary ochronne!
Nosić rękawice ochronne! W wypadku przedostania się kwasu na skórę lub w okolicę oka, spłukać podrażnione miejsce pod bieżącą, czystą wodą, a następnie skontaktować się niezwłocznie z lekarzem!
- Podczas przyłączania prostownika do akumulatora należy unikać zwarcia elektrycznego. Kabel przyłączeniowy bieguna ujemnego przyłączać zawsze do bieguna ujemnego akumulatora lub do karoserii. Kabel przyłączeniowy bieguna dodatniego przyłączać wyłącznie do bieguna dodatniego akumulatora!

- Nie stawiać prostownika w pobliżu ognia, gorąca i źródeł ciepła przekraczających przez dłuższy czas temperaturę 50°C!
- W czasie montowania prostownika nie uszkodzić śrubami przewodów paliwowych, elektrycznych, hamulcowych, hydraulicznych ani wodnych!
- Nie wolno przykrywać prostownika przedmiotami!
- Chronić styki elektryczne akumulatora przed zwarcie!
- Prostownik stosować wyłącznie do ładowania i konserwacji nieuszkodzonych akumulatorów ołowiowych 6 V / 12 V! Zamarznięte akumulatory nie mogą być ładowane.

Obsługa

Przed uruchomieniem

- ◆ Przed podłączeniem prostownika należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi akumulatora.
- ◆ Ponadto należy przestrzegać przepisów producenta pojazdu, gdy akumulator jest podłączony na stałe w pojeździe. Zabezpieczyć pojazd, wyłączyć zapłon.
- ◆ Oczyszczyć zaciski akumulatora. Uważać na to, aby nie doszło do zanieczyszczenia oczu.
- ◆ Zapewnić dostateczne przewietrzanie pomieszczenia.

Podłączanie

- ◆ Przed ładowaniem i konserwacją akumulatora przyłączonego cały czas do instalacji elektrycznej samochodu, najpierw odłączyć kabel przyłączeniowy bieguna ujemnego (czarny) samochodu od bieguna ujemnego akumulatora. Biegun ujemny akumulatora jest z reguły połączony z nadwoziem samochodu.
- ◆ Następnie odłączyć kabel przyłączeniowy bieguna dodatniego (czerwony) samochodu od bieguna dodatniego akumulatora.
- ◆ Podłączyć zacisk przyłączeniowy bieguna dodatniego (czerwony) 13 prostownika do dodatniego bieguna akumulatora.

- ◆ Podłączyć zacisk przyłączeniowy bieguna ujemnego (czarny) 14 do ujemnego bieguna akumulatora.
- ◆ Podłączyć kabel zasilający 12 prostownika do gniazda zasilania.
- ◆ W przypadku nieprawidłowego podłączenia (zamiana biegunów) zacisków zapali się dioda „Błąd” 5.

Odłączanie

- ◆ Odłączyć urządzenie z zasilania.
- ◆ Zdjąć zacisk przyłączeniowy bieguna ujemnego (czarny) 14 z ujemnego bieguna akumulatora.
- ◆ Zdjąć zacisk przyłączeniowy bieguna dodatniego (czerwony) 13 z dodatniego bieguna akumulatora.

Wybieranie trybu ładowania

W zależności od temperatury otoczenia można wybierać różne tryby ładowania dla różnych rodzajów akumulatorów.

W porównaniu do konwencjonalnych prostowników do akumulatorów samochodowych, to urządzenie posiada specjalną funkcję, pozwalającą na ponowne naładowanie całkowicie rozładowanych akumulatorów. Dzięki temu urządzeniu można ponownie naładować nawet całkowicie rozładowane akumulatory. Bezpieczne ładowanie zapewnia specjalna ochrona przed błędnym przyłączeniem zacisków lub zwarcie. Dzięki wbudowanemu układowi elektronicznemu prostownik nie włącza się bezpośrednio po przyłączeniu akumulatora, ale dopiero po wybraniu trybu ładowania. W ten sposób unika się powstawania iskier, towarzyszących często przyłączaniu biegunów. Ponadto prostownik jest sterowany przez wewnętrzny mikrokontroler.

Reset / Kasowanie ustawień

- ◆ Po przyłączeniu do zasilania elektrycznego urządzenie ustawia się automatycznie w trybie czuwania.

Przełączanie między trybami

1, 2, 3 i 4

Naciśnąć po kolei przycisk wyboru MODE .

Urządzenie przełącza tryby ładowania w następującej kolejności: Czuwanie () Tryb 1 (6V) () Tryb 2 () Tryb 3 () Tryb 4 () a następnie rozpoczyna kolejny cykl.

WSKAZÓWKA

- ▶ Naciśnięcie przycisku wyboru MODE  przełącza na kolejny tryb ładowania i uruchamia ten tryb. Jeśli podłączony jest akumulator 12 V, tryb 1 (6V) nie może zostać wybrany. Jeśli podłączony jest akumulator 6 V, tryb 2 () 3 () i 4 () nie może zostać wybrany. Jeśli jednak akumulator po pełnym naładowaniu nie zostanie odłączony od prostownika, pozostaje w trybie ładowania konserwacyjnego, nawet po przełączeniu na inny tryb ładowania. Jest to przydatna funkcja, nie pozwalająca na uszkodzenie naładowanego akumulatora.

Tryb 1 „6 V” (7,3 V / 0,8 A)

Ten tryb jest przeznaczony do ładowania akumulatorów kwasowo-ołowiowych 6 V o pojemności poniżej 14 Ah.

- ♦ Naciśnij przycisk wyboru MODE , aby wybrać tryb 1 (6V). Po wykonaniu tej czynności zapala się odpowiednia dioda kontrolna 6V  1. Jeśli następnie nie zostanie wykonana żadna czynność, układ elektroniczny załącza się razem z diodą kontrolną  7 i rozpoczyna się proces ładowania. Jeśli ten etap przebiega bez problemów, dioda kontrolna  7 pozostaje zapalona przez cały czas, aż do naładowania akumulatora do 7,3 V/± 0,25 V. Po całkowitym naładowaniu akumulatora zapala się dioda kontrolna FULL  6, natomiast dioda kontrolna  7 gaśnie. Urządzenie automatycznie przechodzi w tryb konserwacji.

Tryb 2 „12 V” (14,4 V / 0,8 A)

Ten tryb jest przeznaczony do ładowania akumulatorów kwasowo-ołowiowych 12 V o pojemności poniżej 14 Ah.

- ♦ Naciśnij przycisk wyboru MODE , aby wybrać tryb 2 (). Po wykonaniu tej czynności zapala się odpowiednia dioda kontrolna  2. Jeśli następnie nie zostanie wykonana żadna następna czynność, układ elektroniczny załącza się razem z diodą kontrolną  7 i rozpoczyna się proces ładowania.

Jeśli ten etap przebiega bez problemów, dioda kontrolna  7 pozostaje zapalona przez cały czas, aż do naładowania akumulatora. Po całkowitym naładowaniu akumulatora zapala się dioda kontrolna FULL  6, natomiast dioda kontrolna  7 gaśnie.

Urządzenie automatycznie przechodzi w tryb konserwacji.

Tryb 3 „12 V” (14,4 V / 3,8 A)

Ten tryb stosuje się przeważnie do ładowania w normalnych warunkach akumulatorów kwasowo-ołowiowych 12 V o posiadających dużą pojemność przekraczającą 14 Ah.

- ♦ Naciśnij przycisk wyboru MODE , aby wybrać tryb 3 (). Jeśli następnie nie zostanie wykonana żadna czynność, układ elektroniczny załącza się razem z diodą kontrolną  3 i rozpoczyna się proces ładowania.

Jeśli ten etap przebiega bez problemów, dioda kontrolna  7 pozostaje zapalona przez cały czas, aż do naładowania akumulatora. Po całkowitym naładowaniu akumulatora zapala się dioda kontrolna FULL  6, natomiast dioda kontrolna  7 gaśnie.

Urządzenie automatycznie przechodzi w tryb konserwacji.

Tryb 4 „12 V” (14,7 V / 3,8 A)

Ten tryb nadaje się do ładowania akumulatorów kwasowo-ołowiowych 12 V o posiadających pojemność powyżej 14 Ah przy niskich temperaturach lub do ładowania niektórych akumulatorów wykonanych w technologii AGM o pojemności przekraczającej 14 Ah.

- ◆ Naciśnij przycisk wyboru **MODE** , aby wybrać tryb 4 () . Jeśli następnie nie zostanie wykonana żadna czynność, układ elektroniczny załącza się razem z diodą kontrolną  i rozpoczyna się proces ładowania. W tym trybie prąd ładowania jest taki sam, jak w „trybie 3 ()” . Jeśli ten etap przebiega bez problemów, dioda kontrolna  pozostaje zapalona przez cały czas, aż do naładowania akumulatora. Po całkowitym naładowaniu akumulatora zapala się dioda kontrolna  **FULL** , natomiast dioda kontrolna  gaśnie. Urządzenie automatycznie przechodzi w tryb konserwacji.

Automatyczne wykrywanie akumulatora

Kiedy prostownik jest podłączony do sieci zasilającej, w urządzeniu świeci się dioda kontrolna .

Prostownik rozpoznaje akumulator podstawie następujących kryteriów:

Jeśli napięcie akumulatora jest mniejsze niż 3,8 V lub większe niż 15 V, akumulator nie nadaje się do ładowania lub jest uszkodzony. W tych przypadkach migają diody kontrolne **6V** , ,  i  **4** . Prostownik pozostaje w „trybie czuwania” i nie może być przełączony na inny tryb ładowania przyciskiem wyboru **MODE** .

Tryb ładowania impulsowego

Ten tryb jest odpowiedni do ładowania / regeneracji rozładowanych, wyczerpanych i przeciążonych akumulatorów kwasowo-ołowiowych 12 V.

W wypadku przyłączenia prostownika do akumulatora i rozpoczęcia ładowania, napięcie akumulatora rozpoznaje ten fakt automatycznie.

Urządzenie przełącza się na tryb ładowania impulsowego, jeśli napięcie waha się w granicach 7,5 V $\pm$ 0,5 V do 10,5 V $\pm$ 0,5 V.

Ładowanie impulsowe trwa do osiągnięcia w akumulatorze napięcia wynoszącego 10,5 V $\pm$ 0,5 V.

Zaraz po uzyskaniu tego stanu, prostownik przełącza się na normalny tryb ładowania, wybrany poprzednio.

Teraz można szybko i bezpiecznie naładować akumulator. Za pomocą tej metody można regenerować i ponownie używać większość zużytych lub przeładowanych akumulatorów.

WSKAZÓWKA

- Podczas ładowania impulsowego miga dioda kontrolna  **7** .

Ładowanie podtrzymujące

Prostownik posiada funkcję automatycznego podtrzymania. W zależności od spadku napięcia akumulatora, prostownik reaguje różnym prądem ładowania. Akumulator można pozostawić na dłuższy czas podłączony do ładowarki.

Funkcja ochronna urządzenia

Jeśli dojdzie do wystąpienia sytuacji niecodziennej, jak na przykład zwarcie, spadek napięcia akumulatora poniżej 7,5 V, otwarty obwód elektryczny lub odwrotne przyłączenie zacisków wyjściowych, prostownik wyłącza układ elektroniczny i powraca do położenia podstawowego, w celu ograniczenia uszkodzeń.

O ile nie zostanie wybrane inne ustawienie, układ pozostaje w trybie czuwania. W przypadku odwrotnego podłączenia zacisków wyjściowych (zamiana biegunów) zapala się dodatkowo dioda kontrolna „Błąd” .

Jeśli urządzenie w trakcie ładowania nadmiernie się nagrzewa, następuje automatyczne zredukowanie mocy wyjściowej. Chroni to urządzenie również przed uszkodzeniem.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy prostowniku, wyjąć wtyk z gniazda.

Urządzenie jest bezobsługowe.

- ◆ W żadnym wypadku nie wolno stosować rozpuszczalników ani innych żrących środków czyszczących.
- ◆ Powierzchnie urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego czyścić suchą szmatką.

Gwarancja

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało przed dostarczeniem starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli.

Paragon należy zachować jako dowód zakupu. W przypadku konieczności przeprowadzenia naprawy gwarancyjnej należy skontaktować się telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, nie obejmuje natomiast szkód transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia, używania go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie, dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych i naprawionych. Wszelkie szkody i wady wykryte podczas zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy będą wykonywane odpłatnie.

Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@idl.pl

IAN 59146

Czas pracy infolinii: od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Utylizacja



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można utylizować za pośrednictwem lokalnych zakładów recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku, z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

o informacje na temat możliwości utylizacji zużytego urządzenia pytaj w najbliższym urządzeniu gminy.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji:
Pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa niskonapięciowa WE
(2006/95/EC)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2004/108/EC)**

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia
(2011/65/EU)**

Zastosowane zharmonizowane normy

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Oznaczenie typu maszyny:

Prostownik automatyczny do samochodów
ULG 3.8 B1

Rok produkcji: 02-2014

Numer seryjny: IAN 59146

Bochum, 2014-03-05



Semi Uguzlu

- Kierownik ds. Zarządzania Jakością -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Tartalomjegyzék

Bevezető	18
Rendeltetésszerű használat	18
A csomag tartalma	18
Tartozékok leírása	18
Műszaki adatok	18
Biztonság	18
Biztonsági utasítások	18
Használat	19
Üzembe helyezés előtt	19
Csatlakoztatás	20
Leválasztás	20
Töltési üzemmód kiválasztása	20
Rezet / Beállítások törlése	20
Átkapcsolás az 1, 2, 3 és 4 üzemmód között	20
1. üzemmód „6 V” (7,3 V/0,8 A)	21
2. üzemmód „12 V” (14,4 V/0,8 A)	21
3. üzemmód „12 V” (14,4 V/3,8 A)	21
4. üzemmód „12 V” (14,7 V/3,8 A)	21
Automatikus akkumulátor-felismerés	21
Impulzus-töltési üzemmód	22
Fenntartó töltés	22
Készülékvédelmi funkció	22
Karbantartás és tisztítás	22
Garancia	22
Szerviz	23
Gyártja	23
Ártalmatlanítás	23
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	23

AKKUMULÁTORTÖLTŐ ULG 3.8 B1

Bevezető



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használatát előtti ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Az Ultimate Speed ULG 3.8 B1 elektrolit-oldatos (WET), elektrolitot elnyelő szövetes (AGM) vagy zselé-elektrolitos (GEL) technológiát használó 6 V- vagy 12 V ólomakkumulátorok (akkuk) teljes feltöltésére és fenntartó töltésére alkalmas többfokozatú gépjárműakkumulátor-töltő készülék.

A készüléket nem szabad lítium-ionos akkumulátorok töltésére használni! A készülék kizárólag beltérben használható és nem használható üzleti célra.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A csomag tartalma

Akkumulátortöltő ULG 3.8 B1

Jelen használati útmutató

Tartozékok leírása

Lásd az A ábrát:

- 1 „1. üzemmód” LED-kijelzés **6V**
- 2 „2. üzemmód” LED-kijelzés 
- 3 „3. üzemmód” LED-kijelzés 
- 4 „4. üzemmód” LED-kijelzés 
- 5 „Hiba” LED-kijelzés 
- 6 „Teljesen feltöltve” LED-kijelzés 
- 7 „Aktív feltöltési folyamat” LED-kijelzés 
- 8 „Készenléti üzemmód” LED-kijelzés 
- 9 „MODE” kiválasztó-gomb

Lásd a B ábrát:

- 10 Töltő
- 11 Rögzítő furatok
- 12 Hálózati csatlakozóvezeték
- 13 Pozitív pólusú csatlakozósaru
- 14 Negatív pólusú csatlakozósaru

Műszaki adatok

Bemeneti feszültség:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	60 W
Kimeneti feszültség:	6 V  / 12 V 
Kimeneti áramerősség:	0,8 A / 3,8 A
Biztosíték (belső):	2 A 
Környezeti hőmérséklet:	0°C ... 40°C
Védettség:	IP 65
Védelmi osztály:	II / 

Akkumulátor-típusok:	6 V ólom-savas akkumulátor 1,2 Ah- 14 Ah 12 V ólom-savas akkumulátor 1,2 Ah- 120 Ah
----------------------	--

Biztonság

Biztonsági utasítások



A töltőkészülék kizárólag beltérben használható.

- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- A töltőkészüléket ne használja újratölthető elemek töltésére.
- A töltőkészüléket ne használja lítium-ion akkumulátorok töltésére.

- A kiszerezelt akkumulátort töltés közben jól szellőző helyen kell tartani.
- Az automatikus működést, valamint a felhasználási korlátozásokat a kezelési útmutató alábbi része részletezi.

ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

- Ne használja a készüléket sérült kábellel, hálózati csatlakozó-vezetékekkel vagy hálózati csatlakozódugóval. A sérült hálózati csatlakozó-vezetékek életveszélyes elektromos áramütést okozhatnak.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- A hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati áram előírászerűen 230 V ~ 50Hz-es, földelt nullás vezetővel, 16A-es biztosítékkal és FI-kapcsolóval (áram védőkapcsolóval) van ellátva.
- Az akkumulátor csatlakoztatását, illetve leválasztását megelőzően a töltőkészüléket le kell választani az elektromos hálózatról.
- Először azt a csatlakozósarut csatlakoztassa, ami nem a karosszériához csatlakozik. A másik csatlakozósarut az akkumulátortól és a benzínvezetékől távol csatlakoztassa a karosszériához. A töltőkészüléket csak ezt követően csatlakoztassa a tápellátó hálózatra.
- Töltést követően a töltőkészüléket válassza le a tápellátó hálózatról. Ezt követően a karosszériáról is távolítsa el a csatlakozósarut. Ezt követően az akkumulátorról is távolítsa el a csatlakozósarut.

ROBBANÁS- ÉS TŰZVESZÉLY!

Védekezzen a rendkívül robbanásveszélyes durranógáz-reakciótól!

- Ügyeljen arra, hogy töltéskor és fenntartó töltéskor ne legyen nyílt tűz (láng, parázs vagy szikra)!
- Győződjön meg arról, hogy a pozitív pólusú csatlakozókábel nem érintkezik üzemanyag-vezetékkel (pl. benzínvezetékkel)!

- Győződjön meg arról, hogy robbanásveszélyes és gyúlékony anyagok - pl. benzin vagy oldószerek - a töltőkészülék használata során nem gyulladhatnak meg!
- A töltés közben gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

MARÁSVESZÉLY

- Viseljen védőszemüveget!
Viseljen védőkesztyűt! Ha akkumulátorsav kerül a szemébe vagy a bőrére, öblítse le az érintett testrészt folyó, tiszta vízzel és azonnal forduljon orvoshoz!
- A készülék akkumulátorra való csatlakoztatásakor kerülje a rövidzárlatot. A negatív pólusú csatlakozókábelt kizárólag az akkumulátor negatív pólusához, ill. a karosszériához csatlakoztassa. A pozitív pólusú csatlakozókábelt kizárólag az akkumulátor pozitív pólusához kösse!
- Ne helyezze a töltőkészüléket tűz és hőforrás közelébe vagy 50°C feletti tartós hőmérsékletű helyre!
- A töltőkészülék szerelése során a csavarokkal nem szabad megsérteni az üzemanyag-, elektromos, fék-, hidraulika és vízvezetéseket!
- Ne tegyen a töltőre semmiféle tárgyat!
- Az akkumulátor elektromos érintkezéseit védje a rövidzárlattal szemben!
- A töltőkészülék kizárólag sértetlen 6V / 12 V ólom-akkumulátorok töltésére használható. Befagyott akkumulátor nem tölthető.

Használat

Üzembe helyezés előtt

- ◆ A töltőkészülék csatlakoztatása előtt el kell olvasni az akkumulátor használati útmutatóját, és be kell tartani a benne foglaltakat.
- ◆ Az állandóan járműre csatlakoztatott akkumulátor töltésénél be kell tartani a járműgyártó előírásait is. Biztosítsa a gépjárművet, kapcsolja ki a gyújtást.

- ◆ Tisztítsa meg az akkumulátor-pólusokat. Ügyeljen arra, hogy közben ne kerüljön szennyező anyag a szemébe.
- ◆ Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

Csatlakoztatás

- ◆ Az állandóan a járműre csatlakoztatott akkumulátor feltöltésének, illetve fenntartó töltésének megkezdése előtt először a jármű negatív pólusú (fekete), majd a pozitív pólusú (vörös) csatlakozókábelét kell leválasztani. Az akkumulátor negatív pólusa általában a jármű karosszériájával van összekötve.
- ◆ Ezután a jármű pozitív pólusú (piros) csatlakozókábelét válassza le az akkumulátor pozitív pólusáról.
- ◆ A töltőkészülék pozitív csatlakozósaruját (vörös) **13** csatlakoztassa az akkumulátor pozitív pólusához.
- ◆ A töltőkészülék negatív csatlakozósaruját (fekete) **14** csatlakoztassa az akkumulátor negatív pólusához.
- ◆ A töltőkészülék hálózati csatlakozóvezetékét **12** csatlakoztassa a konnektorhoz.
- ◆ A csatlakozósaruk helytelen csatlakoztatása esetén (pólus-felcserélés) világitani kezd a „Hiba” LED **5**.

Leválasztás

- ◆ Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- ◆ A negatív pólusú csatlakozósarut (fekete) **14** válassza le az akkumulátor negatív pólusáról.
- ◆ A töltőkészülék pozitív csatlakozósaruját (vörös) **13** válassza le az akkumulátor pozitív pólusáról.

Töltési üzemmód kiválasztása

A különböző akkumulátorok különféle környezeti hőmérsékleten történő töltéséhez különféle töltési üzemmódok közül választhat.

A hagyományos akkumulátor-töltőkkel szemben ez a készülék üres elemek/akkumulátorok újrahajszonítására szolgáló különleges funkcióval is rendelkezik. A teljesen kisütött elemet / akkumulátort is újra lehet tölteni. A hibás csatlakoztatás és rövidzárlat elleni védelem biztosítja a biztonságos töltést. A beépített elektronikának köszönhetően az akkumulátortöltő-készülék nem közvetlenül az akkumulátor csatlakoztatása után, hanem csak a töltési üzemmód kiválasztása után kezd működni. Így módon elkerülhetők azok a szikrák, melyek gyakran csatlakoztatáskor lépnek fel. Az akkumulátortöltő-készüléket beépített MCU (mikroszámítógép-egység) vezérli.

Rezet / Beállítások törlése

- ◆ Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást követően a készülék automatikusan alaphelyzetbe kapcsol és készenléti üzemmódban marad.

Átkapcsolás az 1, 2, 3 és 4 üzemmód között

Egymást követően nyomogassa a MODE kiválasztógombot **9**.

A készülék az alábbi sorrendben kapcsolja az egyes töltési üzemmódokat: Készenléti üzemmód (⏻), 1. üzemmód (6V), 2. üzemmód (⚡), 3. üzemmód (🔋), 4. üzemmód (⚡) majd kezdetét veszi a következő ciklus.

TUDNIVALÓ

- Ha megnyomja a MODE kiválasztógombot **9**, akkor a készülék a következő töltési üzemmódra kapcsol, és ennek megfelelően tölt. 12 V akkumulátor csatlakoztatása esetén az 1. üzemmód (6V) nem választható. 6 V akkumulátor csatlakoztatása esetén az 2. (⚡), 3. (🔋) és a 4. (⚡) üzemmód nem választható. Amennyiben a már teljesen feltöltött akkumulátort nem választja le a töltőkészülekről, úgy a készülék még másik üzemmódba való átkapcsolás esetén is fenntartó töltés üzemmódban marad. Ez a teljesen feltöltött akkumulátort megóvjá a sérülésektől.

1. üzemmód „6 V” (7,3 V/0,8 A)

Ez az üzemmód 6 V ólom-sav akkumulátorok 14 Ah-nál kisebb kapacitású töltésére használható.

- ♦ Az 1. üzemmód (6V) kiválasztásához nyomja meg a MODE kiválasztó gombot 9. Ezt követően felvilágít a megfelelő LED-kijelzés 6V 1. Ha ezt követően semmilyen további beállítást nem hajt végre, akkor az elektronikus rendszer automatikusan bekapcsol a LED-kijelzéssel 7 együtt, és elkezdődik a töltés. Ha a folyamat problémamentesen zajlik, akkor a LED-kijelzés 7 a teljes töltési folyamat során látható, amíg az akkumulátor fel nem töltődött 7,3 V/± 0,25V feszültségre. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor a LED-kijelzés 6 világít, és a LED-kijelzés 7 kialszik. A készülék ekkor automatikusan fenntartó üzemmódba kapcsol át.

2. üzemmód „12 V” (14,4 V/0,8 A)

Ez az üzemmód 12 V ólom-sav akkumulátorok 14 Ah-nál kisebb kapacitású töltésére használható.

- ♦ A 2. üzemmód () kiválasztásához nyomja meg a MODE kiválasztó gombot 9. Ezt követően felvilágít a megfelelő LED-kijelzés 2. Ha ezt követően semmilyen további beállítást nem hajt végre, akkor az elektronikus rendszer automatikusan bekapcsol a LED-kijelzéssel 7 együtt, és elkezdődik a töltés. Ha a folyamat problémamentesen zajlik, akkor a LED-kijelzés 7 mindaddig látható, amíg az akkumulátor fel nem töltődött. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor a LED-kijelzés 6 világít, és a LED-kijelzés 7 kialszik. A készülék ekkor automatikusan fenntartó üzemmódba kapcsol át.

3. üzemmód „12 V” (14,4 V/3,8 A)

Ez az üzemmód főként 12 V kapacitású ólom-sav akkumulátorok 14 Ah feletti, nagy kapacitású töltésére használható normál körülmények mellett.

- ♦ A 3. üzemmód () kiválasztásához nyomja meg a MODE kiválasztó gombot 9. Ha ezt követően semmilyen további beállítást nem hajt végre, akkor az elektronikus rendszer automatikusan bekapcsol a LED-kijelzéssel 3 együtt, és elkezdődik a töltés. Ha a folyamat problémamentesen zajlik, akkor a LED-kijelzés 7 mindaddig látható, amíg az akkumulátor fel nem töltődött. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor a LED-kijelzés 6 világít, és a LED-kijelzés 7 kialszik. A készülék ekkor automatikusan fenntartó üzemmódba kapcsol át.

4. üzemmód „12 V” (14,7 V/3,8 A)

Ez az üzemmód 12 V ólom-sav akkumulátorok hidegben történő, 14 Ah-át meghaladó, nagy kapacitású töltésére, illetve egyes AGM-akkumulátorok 14 Ah feletti töltésére használható.

- ♦ A 4. üzemmód () kiválasztásához nyomja meg a MODE kiválasztó gombot 9. Ha ezt követően semmilyen további beállítást nem hajt végre, akkor az elektronikus rendszer automatikusan bekapcsol a LED-kijelzéssel 4 együtt, és elkezdődik a töltés. Ebben az üzemmódban a töltési áramerősség megegyezik a „3-as üzemmód ()” töltési áramával. Ha a folyamat problémamentesen zajlik, akkor a LED-kijelzés 7 mindaddig látható, amíg az akkumulátor fel nem töltődött. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor a LED-kijelzés 6 világít, és a LED-kijelzés 7 kialszik. A készülék ekkor automatikusan fenntartó üzemmódba kapcsol át.

Automatikus akkumulátor-felismerés

A töltőkészülék elektromos hálózatra történő csatlakoztatását követően világítani kezd a LED-kijelzés 8 a készüléken.

A töltőkészülék az alábbiak szerint ismeri fel az akkumulátorokat:

Amennyiben az akkumulátor feszültsége 3,8 V alatti, vagy 15 V-nál nagyobb, úgy az akkumulátor nem tölthető, vagy meghibásodott. Ilyenkor az alábbi LED-kijelzések villognak: 6V , ,  és . A töltőkészülék „Készenléti üzemmódban” marad, és a MODE kiválasztó-gombbal  nem kapcsolható más töltési üzemmódba.

Impulzus-töltési üzemmód

Ez az üzemmód üres, elhasználadott, vagy túltöltött 12 V ólom-sav akkumulátorok töltésére használható.

Ha az akkumulátortöltő készüléket egy akkumulátorhoz csatlakoztatják és elindul a töltés, akkor a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor feszültségét. A készülék impulzus-töltési üzemmódba kapcsol át abban az esetben, ha a feszültség $7,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$ és $10,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$ között van.

Ez az impulzus töltés addig folytatódik, amíg az elem feszültsége el nem éri a $10,5\text{ V} \pm 0,5\text{V}$ -ot.

A fenti állapot elérése esetén az akkumulátor-töltő abba a normál üzemmódba kapcsol át, amelyet korábban kiválasztottak.

Ily módon gyorsan és biztonságosan feltölthető az akkumulátor. Ezzel az eljárással a legtöbb üres, elhasználadott vagy túltöltött akkumulátort helyre lehet állítani, és ismét fel lehet használni.

TUDNIVALÓ

- ▶ Az impulzus-töltés során villog a LED-kijelzés .

Fenntartó töltés

A töltőkészülék automatikus fenntartó töltési funkcióval rendelkezik. Az akkumulátor feszültségesését az akkumulátor különféle töltőárammal reagálja le. Az elem hosszabb időn keresztül a töltőkészüléken maradhat.

Készülékvédelmi funkció

Rövidzárlathoz, töltés közbeni kritikus feszültség-csökkenéshez, nyitott áramkörhöz vagy a kimeneti csatlakozók fordított csatlakoztatásához hasonló szokatlan helyzet előfordulása esetén a töltőkészülék elektronikája kikapcsol és az esetleges károk megelőzése érdekében a rendszer közvetlenül alaphelyzetbe kapcsol.

További beállítások hiányában a rendszer készenléti üzemmódban marad. A kimeneti csatlakozók fordított csatlakoztatása esetén (pólus-felcserélés) a „Hiba” LED  is világít.

Ha a készülék töltés közben túlzottan felforrósodik, úgy a kimeneti teljesítmény automatikusan csökken. Ez is védi a készüléket a károsodástól.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! Az akkumulátor-töltő-készüléken szükségessé váló munka megkezdése előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.

A készüléket nem kell karbantartani.

- ◆ Semmiképpen ne használjon oldószert vagy más erős hatású tisztítószer.
- ◆ A készülék műanyag-felületeit száraz kendővel tisztítsa meg.

Garancia

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, hogy a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, hogy garanciaigény esetén telefonon forduljon ügyfélszolgálatához. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy díjmentesen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. csatlakozó vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem ipari felhasználásra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el. Az Ön törvényben előírt jogait ez a garancia nem korlátozza. A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vételkor meglévő károkat és hiányokat a kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb 2 nappal a vásárlás napja után jelezni kell. A garanciaidő lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország
 Tel.: 0640 102785
 E-Mail: kompernass@lidl.hu
 IAN 59146

Az ügyfélszolgálati forrádrót elérhetősége:
 hétfőtől péntekig 8.00 és 20.00 óra között (közép-európai idő szerint)

Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból van, amelyeket a helyi hulladékhasznosítónál adhat le.



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Az elhasznált készűlék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon a helyi vagy városi önkormányzatnál.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentáció felelőse: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezzel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

EK alacsony-feszűltésű irányelv (2006/95/EC)

Elektromágneses összeférhetőség (2004/108/EC)

RoHS irányelv (2011/65/EU)

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

A gép típusmegjelölése:

Akkumulátortöltő ULG 3.8 B1

Gyártási év: 02 - 2014

Sorozatszám: IAN 59146

Bochum, 2014.03.05.

Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -



A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Kazalo

Uvod	26
Predvidena uporaba	26
Vsebina kompleta	26
Opis delov	26
Tehnični podatki	26
Varna uporaba	26
Varnostni napotki	26
Uporaba	27
Pred prvo uporabo	27
Priključitev	28
Ločitev	28
Izbira načina polnjenja	28
Ponastavitev/brisanje nastavitvev	28
Preklapljanje med načini 1, 2, 3 in 4	28
Način 1 „6 V“ (7,3 V/0,8 A)	28
Način 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A)	29
Način 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A)	29
Način 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A)	29
Samodejno prepoznavanje akumulatorja	29
Impulzni polnilni način	29
Ohranjanje polnitve	30
Funkcija zaščite naprav	30
Vzdrževanje in čiščenje	30
Odstranjevanje med odpadke	30
Proizvajalec	30
Servis	30
Garancijski list	31
Prevod izvirne izjave o skladnosti	31

SI

POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH VOZIL ULG 3.8 B1

Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ultimate Speed ULG 3.8 B1 je večstopenjski polnilnik akumulatorjev vozil, ki je primeren za polnjenje in ohranjanje polnitve svinčevih 6-voltnih ali 12-voltnih akumulatorjev z elektrolitsko raztopino (WET), s stekleno volno, prepojeno z elektrolitom (AGM), ali z elektrolitom v obliki gela (GEL).

Naprava ni primerna za polnjenje litij-ionskih akumulatorjev! Naprava ni predvidena za poslovno uporabo in je namenjena samo za uporabo v notranjih prostorih.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.

Vsebina kompleta

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil
ULG 3.8 B1

Ta navodila za uporabo

Opis delov

Glejte sliko A:

- ⑦ LED-prikaz „način 1“ 6V
- ⑧ LED-prikaz „način 2“
- ⑨ LED-prikaz „način 3“
- ⑩ LED-prikaz „način 4“
- ⑪ LED-prikaz „napaka“
- ⑫ LED-prikaz „v celoti napolnjen“

- ⑬ LED-prikaz „postopek polnjenja aktiven“
- ⑭ LED-prikaz „način pripravljenosti“
- ⑮ Izbirna tipka za način „MODE“

Glejte sliko B:

- ⑩ Polnilnik
- ⑪ Pritrdilne luknje
- ⑫ Električni priključni kabel
- ⑬ Priključna sponka pozitivnega pola
- ⑭ Priključna sponka negativnega pola

Tehnični podatki

Vhodna napetost:	220-240 V~ 50/60 Hz
Vhodna moč:	60 W
Izhodna napetost:	6 V 12 V
Izhodni tok:	0,8 A/3,8 A
Varovalka (notranja):	2 A
Temperatura v okolici:	0-40 °C
Vrsta zaščite:	IP 65
Razred zaščite:	II/

Tipi akumulatorjev:	6-voltni akumulator svinec-kislina
	1,2-14 Ah
	12-voltni akumulator svinec-kislina
	1,2-120 Ah

Varna uporaba

Varnostni napotki



Polnilnik je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih.

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.

- Polnilnika ne uporabljajte za polnjenje akumulatorjev, ki se jih ne da polniti.
- Polnilnika ne uporabljajte za polnjenje litij-ionskih akumulatorjev.
- Odstranjeni akumulator med polnjenjem postavite na dobro prezračeno površino.
- Samodejni način učinkovanja in omejitve pri uporabi so razloženi spodaj v teh navodilih za uporabo.

⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom, električnim priključnim kablom ali električnim vtičem. Poškodovani električni priključni kabli pomenijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- Pred priključkom na omrežni vir električnega toka preverite, ali ima električni tok po predpisih 230 V~ 50 Hz in ali so prisotni ozemljeni nični vod, 16-amperska varovalka ter FI-zaščitno stikalo (zaščitno stikalo za okvarne tokove).
- Preden ustvarite ali ločite povezave z akumulatorjem, ločite polnilnik od električnega omrežja.
- Najprej pripnite priključno sponko, ki ni priključena na karoserijo. Drugo priključno sponko priključite na karoserijo, oddaljeno od akumulatorja in napeljave za bencin. Šele potem polnilnik priključite na napajalno omrežje.
- Po koncu polnjenja polnilnik ločite od napajalnega omrežja. Šele potem odstranite priključno sponko s karoserije. Na koncu odstranite še priključno sponko z akumulatorja.

⚠ NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!

Zaščitite se pred zelo eksplozivno reakcijo pokalnega plina!

- Zagotovite, da pri postopku polnjenja in ohranjanja polnitve ni prisoten odprt vir svetlobe (plameni, žerjavica ali iskre)!
- Zagotovite, da priključni kabel za pozitivni pol ni v stiku z napeljavo za gorivo (npr. za bencin)!
- Zagotovite, da se eksplozivne ali gorljive snovi,

npr. bencin ali topila, pri uporabi polnilnika ne morejo vneti!

- Med polnjenjem poskrbite za zadostno zračenje.

⚠ NEVARNOST RAZJED

- Nosite zaščitna očala!
Nosite zaščitne rokavice! Če pridejo vaše oči ali koža v stik z akumulatorsko kislino, prizadeto območje izperite z veliko tekoče, čiste vode in pojdite takoj k zdravniku!
- Ob priključitvi polnilnika na akumulator se izogibajte električnemu kratkemu stiku. Priključni kabel za negativni pol priključite izključno na negativni pol akumulatorja oz. na karoserijo. Priključni kabel za pozitivni pol priključite izključno na pozitivni pol akumulatorja!
- Polnilnika ne postavite blizu ognja, vročine ter dolgotrajnih temperaturnih vplivov nad 50 °C!
- Pri montaži polnilnika z vijaki ne poškodujte napeljav za gorivo, elektriko, zavore, hidravliko ali vodo!
- Polnilnika ne prekrivajte s predmeti!
- Električne kontaktne površine akumulatorja zaščitite pred kratkim stikom!
- Polnilnik uporabljajte izključno za polnjenje in ohranjanje polnjenja nepoškodovanih svinčevih 6- ali 12-voltnih akumulatorjev. Zamrznjenih akumulatorjev ni dovoljeno polniti.

Uporaba

Pred prvo uporabo

- ◆ Pred priključitvijo polnilnika je treba prebrati navodila za uporabo akumulatorja.
- ◆ Poleg tega je treba upoštevati predpise proizvajalca vozila za akumulator, ki je trajno priključen v vozilu. Vozilo zavarujte in izklopite vžig.
- ◆ Očistite akumulatorske pole. Pazite, da pri tem ne pride do stika oči z umazanijo.
- ◆ Poskrbite za zadostno zračenje.

Priključitev

- ♦ Pred postopkom polnjenja in ohranjanja polnjenja v primeru akumulatorja, ki je trajno priključen v vozilu, najprej odstranite priključni kabel za negativni pol (črni) vozila z negativnega pola akumulatorja. Negativni pol akumulatorja je praviloma povezan s karoserijo vozila.
- ♦ Potem priključni kabel za pozitivni pol (rdeči) vozila ločite od pozitivnega pola akumulatorja.
- ♦ Pripnite priključno sponko pozitivnega pola (rdečo) **13** polnilnika na pozitivni pol akumulatorja.
- ♦ Pripnite priključno sponko negativnega pola (črno) **14** na negativni pol akumulatorja.
- ♦ Priključite električni priključni kabel **12** polnilnika na vtičnico.
- ♦ V primeru napačne priključitve (zamenjana pola) priključnih sponk sveti LED-prikaz „napaka“ **5**.

Ločitev

- ♦ Napravo ločite od omrežnega toka.
- ♦ Ločite priključno sponko negativnega pola (črno) **14** od negativnega pola akumulatorja.
- ♦ Ločite priključno sponko pozitivnega pola (rdečo) **13** od pozitivnega pola akumulatorja.

Izbira načina polnjenja

Za polnjenje različnih akumulatorjev pri različnih temperaturah okolice lahko izbirate med različnimi načini polnjenja.

V primerjavi z običajnimi polnilniki akumulatorjev ima ta naprava posebno funkcijo za ponovno uporabo praznega akumulatorja. V celoti spraznjen akumulator lahko ponovno napolnite. Zaščita pred napačno priključitvijo in kratkim stikom zagotavlja varen postopek polnjenja. Na podlagi vgrajene elektronike se polnilnik neposredno po priključitvi akumulatorja še ne zažene, temveč šele, ko je bil izbran način polnjenja. Tako se preprečijo iskre, ki pogosto nastanejo med postopkom priključevanja. Polnilnik akumulatorjev pa upravlja tudi interna enota MCU (Micro Computer Unit).

Ponastavitev/brisanje nastavitvev

- ♦ Po priključitvi na električno napajanje se naprava samodejno preklopi v osnovni položaj in ostane v stanju pripravljenosti (Standby).

Preklapljanje med načini 1, 2, 3 in 4

Pritisnite izbirno tipko za način **MODE 9** ustrezno pogosto.

Naprava načine polnjenja preklopi v naslednjem zaporedju: Standby () , način 1 (**6V**), način 2 () , način 3 () , način 4 () in potem zažene naslednji cikel.

NAPOTEK

- Če pritisnete izbirno tipko **MODE 9**, se način polnjenja preklopi v naslednji način in tega začne izvajati. Če je priključen 12-voltni akumulator, načina 1 (**6V**) ni mogoče izbrati. Če je priključen 6-voltni akumulator, načinov 2 () , 3 () in 4 () ni mogoče izbrati. Če pa akumulatorja po napolnitvi ne odstranite s polnilnika, ostane v načinu ohranjanje polnitve, tudi če ga uporabnik preklopi v drugi način. To je koristno, da se dokončno napolnjeni akumulatorji zaščitijo pred škodo.

Način 1 „6 V“ (7,3 V/0,8 A)

Ta način je primeren za polnjenje 6-voltnih akumulatorjev svinec-kislina s kapaciteto, manjšo od 14 Ah.

- ♦ Pritisnite izbirno tipko za način **MODE 9**, da izberete način 1 (**6V**). Po izvedbi tega postopka zasveti ustrezen LED-prikaz **6V 1**. Če potem ne izvajate nobenih drugih postopkov, se elektronika samodejno vklopi skupaj z LED-prikazom  **7** in začne izvajati postopek polnjenja. Če postopek poteka brez težav, LED-prikaz  **7** med celotnim postopkom polnjenja ostane viden, dokler akumulator ni napolnjen na 7,3 V/ ± 0,25 V. Ko je akumulator v celoti napolnjen, zasveti LED-prikaz **FULL 6** in LED-prikaz  **7** ugasne.

Naprava sedaj samodejno preide v način ohranjanja polnitve.

Način 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A)

Ta način je primeren za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev svinec-kislina s kapaciteto, manjšo od 14 Ah.

- ♦ Pritisnite izbirno tipko za način MODE **9**, da izberete način 2 () . Po izvedbi tega postopka zasveti ustrezen LED-prikaz  **2** . Če potem ne izvajate nobenih drugih postopkov, se elektronika samodejno vklopi skupaj z LED-prikazom  **7** in začne izvajati postopek polnjenja. Če postopek poteka brez težav, LED-prikaz  **7** med celotnim postopkom polnjenja ostane viden, dokler akumulator ni napolnjen. Ko je akumulator v celoti napolnjen, zasveti LED-prikaz  **6** in LED-prikaz  **7** ugasne. Naprava sedaj samodejno preide v način ohranjanja polnitve.

Način 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A)

Ta način se v glavnem uporablja za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev svinec-kislina z veliko kapaciteto z več kot 14 Ah pod normalnimi pogoji.

- ♦ Pritisnite izbirno tipko za način MODE **9**, da izberete način 3 () . Če potem ne izvajate nobenih drugih postopkov, se elektronika samodejno vklopi skupaj z LED-prikazom  **3** in začne izvajati postopek polnjenja. Če postopek poteka brez težav, LED-prikaz  **7** med celotnim postopkom polnjenja ostane viden, dokler akumulator ni napolnjen. Ko je akumulator v celoti napolnjen, zasveti LED-prikaz  **6** in LED-prikaz  **7** ugasne. Naprava sedaj samodejno preide v način ohranjanja polnitve.

Način 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A)

Ta način se uporablja za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev svinec-kislina z večjo kapaciteto z več kot 14 Ah pod hladnimi pogoji ali za polnjenje nekaterih AGM-akumulatorjev z več kot 14 Ah.

- ♦ Pritisnite izbirno tipko za način MODE **9**, da izberete način 4 () . Če potem ne izvajate nobenih drugih postopkov, se elektronika samodejno vklopi skupaj z LED-prikazom  **4** in začne izvajati postopek polnjenja. V tem načinu je polnilni tok isti kot v „načinu 3 ()“ . Če postopek poteka brez težav, LED-prikaz  **7**

7 med celotnim postopkom polnjenja ostane viden, dokler akumulator ni napolnjen. Ko je akumulator v celoti napolnjen, zasveti LED-prikaz  **6** in LED-prikaz  **7** ugasne.

Naprava sedaj samodejno preide v način ohranjanja polnitve.

Samodejno prepoznavanje akumulatorja

Ko akumulator priključite na napajalno omrežje, zasveti LED-prikaz  **8** na napravi.

Polnilnik akumulator prepozna na podlagi naslednjih lastnosti:

Če je napetost akumulatorja manjša od 3,8 V ali večja od 15 V, akumulator ni primeren za polnjenje ali je okvarjen. V tem primeru utripajo LED-prikazi **6V**  **1**,  **2**,  **3** in  **4**. Polnilnik ostane v „načinu pripravljenosti (Standby)“ in ga ni mogoče preklopiti z izbirno tipko za način MODE **9** v drugi način polnjenja.

Impulzni polnilni način

Ta način je primeren za polnjenje/obnavljanje praznih, izrabljenih in prenapolnjenih 12-voltnih akumulatorjev svinec-kislina.

Če polnilnik akumulatorjev priključite na akumulator in zaženete postopek polnjenja, polnilnik napetost akumulatorja prepozna samodejno. Polnilnik preide v impulzni polnilni način, če je napetost v območju od 7,5 V ± 0,5 V do 10,5 V ± 0,5 V.

Ta postopek impulznega polnjenja se nadaljuje, dokler se napetost akumulatorja ne dvigne na 10,5 V ± 0,5 V.

Ko je to doseženo, preide polnilnik v normalen način polnjenja, ki ste ga izbrali prej.

Sedaj se akumulator lahko hitro in varno napolni. S tem postopkom se lahko obnovi večina praznih, izrabljenih ali prenapolnjenih akumulatorjev in se jih lahko ponovno uporablja.

NAPOTEK

- Med postopkom impulznega polnjenja utripa LED-prikaz  **7**.

Ohranjanje polnitve

Polnilnik ima samodejno ohranjanje polnitve. Odvisno od stanja napetosti akumulatorja se polnilnik odzove z različnim polnilnim tokom. Akumulator lahko ostane priključen na polnilnik dlje časa.

Funkcija zaščite naprav

Kadar pride do izjemnih situacij, kot je kratek stik, kritični upad napetosti med postopkom polnjenja, ločen tokokrog ali zamenjana priključka izhodnih sponk, polnilnik akumulatorjev izklopi elektroniko in sistem neposredno prestavi nazaj v osnovni položaj, da prepreči škodo.

Če ne izvajate nobene druge nastavitve, ostane sistem v načinu pripravljenosti (Standby). Pri zamenjanih priključkih izhodnih sponk (zamenjana pola) dodatno sveti LED-prikaz „napaka“  .

Če bi se naprava med postopkom polnjenja pregrela, se izhodna moč samodejno zniža. To napravo ravno tako zaščiti pred poškodbami.

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! Pred začetkom del na polnilniku akumulatorjev električni vtič vedno potegnite iz vtičnice.

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

- ◆ Nikakor ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih čistil.
- ◆ Plastične površine naprave očistite s suho krpo.

Odstranjevanje med odpadke



Embalaza je iz do okolja prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



Električnih orodij ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.

O možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Servis

 **Servis Slovenija**

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 59146

Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (po srednjeevropskem času)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, in odgovor na oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami EC:

Nizkonapetostna direktiva EC (2006/95/EC)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2004/108/EC)

Direktiva RoHS (2011/65/EU)

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Oznaka tipa stroja:

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil
ULG 3.8 B1

Leto izdelave: 02 – 2014

Serijska številka: IAN 59146

Bochum, 5. 3. 2014



Semi Uguzlu

– vodja kakovosti –



Pridržujemo si tehnične spremembe v smislu razvoja.

Obsah

Úvod	34
Použití v souladu s určením	34
Rozsah dodávky	34
Popis dílů	34
Technické údaje	34
Bezpečnost	34
Bezpečnostní pokyny	34
Obsluha	35
Před uvedením do provozu	35
Připojení	35
Odpojení	36
Výběr režimu nabíjení	36
Reset / zrušení nastavení	36
Přepínání mezi režimy 1, 2, 3 a 4	36
Režim 1 „6 V“ (7,3 V/0,8 A)	36
Režim 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A)	36
Režim 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A)	37
Režim 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A)	37
Automatické rozpoznání baterie	37
Režim pulzního nabíjení	37
Udržovací nabíjení	37
Ochranná funkce přístroje	37
Údržba a čištění	38
Záruka	38
Servis	38
Dovozce	38
Likvidace	38
Překlad originálu prohlášení o shodě	39

NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ ULG 3.8 B1

Úvod



Gratuluje vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Ultimate Speed ULG 3.8 B1 je vícestupňová nabíječka autobaterií, která je vhodná k dobíjení a udržovacímu nabíjení olovených akumulátorů (baterií) 6 V nebo 12 V s tekutým elektrolytem (WET), se separátory nasáklými elektrolytem (AGM) nebo s elektrolytem ve formě gelu (GEL).

Přístroj není vhodný k nabíjení lithio-iontových akumulátorů! Přístroj není určen ke komerčnímu použití a smí se používat pouze ve vnitřních prostorách.

Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.

Rozsah dodávky

Nabíječka autobaterií ULG 3.8 B1

Tento návod k obsluze

Popis dílů

Viz obrázek A:

- 1 Indikace LED „Režim 1“ 6V
- 2 Indikace LED „Režim 2“ 
- 3 Indikace LED „Režim 3“ 
- 4 Indikace LED „Režim 4“ 
- 5 Indikace LED „Chyba“ 
- 6 Indikace LED „Úplně nabit“ 
- 7 Indikace LED „Nabíjení aktivní“ 
- 8 Indikace LED „Režim standby (pohotovostní režim)“ 
- 9 Tlačítko výběru „MODE“

Viz obrázek B:

- 10 Nabíječka
- 11 Upevňovací otvory
- 12 Napájecí kabel
- 13 Připojovací svorka pro kladný pól
- 14 Připojovací svorka pro záporný pól

Technické údaje

Vstupní napětí:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Příkon:	60 W
Výstupní napětí:	6 V  / 12 V 
Výstupní proud:	0,8 A / 3,8 A
Pojistka (vnitřní):	2 A 
Teplota okolí:	0°C až 40°C
Typ ochrany:	IP 65
Třída ochrany:	II / 

Výstupní napětí:	6 V baterie s olovo kyselinou
	1,2 Ah- 14 Ah
	12 V baterie s olovo kyselinou
	1,2 Ah- 120 Ah

Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nepoužívejte nabíječku k nabíjení nenabíjecích baterií.
- Nepoužívejte nabíječku k nabíjení lithio-iontových akumulátorů.

- Vyjmutou baterii během nabíjení postavte na dobře větranou plochu.
- Automatický způsob fungování a omezení při použití jsou objasněny dále v tomto návodu k obsluze.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Neprovazujte přístroj s poškozeným kabelem, napájecím kabelem nebo zástrčkou. Poškozené napájecí kabely znamenají ohrožení života úderem elektrického proudu.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej výrobce, jeho služba zákazníkům nebo obdobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Před připojením k elektrické síti zkontrolujte, zda je síťový proud předpisově vybaven 230 V ~ 50 Hz, uzemněným nulovým vodičem, pojistkou 16 A a proudovým chráničem (ochranným spínačem proti chyběnému proudu).
- Dříve než nabíječku připojíte k akumulátoru nebo ji od něj odpojíte, odpojte ji od sítě.
- Nejprve připojte tu připojovací svorku, která není připojena na karoserii. Připojte druhou připojovací svorku ke karoserii v dostatečné vzdálenosti od baterie a vedení benzínu. Teprve poté zapojte nabíječku do sítě.
- Po nabíjení odpojte nabíječku od sítě. Teprve potom odpojte připojovací svorku od karoserie. Poté odpojte připojovací svorku od baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!

Chraňte se před vysoce výbušnou reakcí třaskavého plynu!

- Zajistěte, aby při dobíjení a udržovacím nabíjení nebylo v blízkosti otevřené světlo (plameny, řeřavé uhlíky nebo jiskry)!
- Zajistěte, aby připojovací kabel určený pro kladný pól neměl kontakt s palivovým (např. benzinovým) potrubím!
- Zajistěte, aby se při použití nabíječky nemohly vznítit výbušné nebo hořlavé látky, např. benzin nebo rozpouštědla!
- Postarejte se o dostatečné větrání během nabíjení.

⚠ NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ

- Noste ochranné brýle!
Noste ochranné rukavice! Jsou-li oči nebo kůže zasaženy kyselinou z baterie, oplachujte postiženou část těla velkým množstvím tekoucí, čisté vody a okamžitě vyhledejte lékaře!
- Vyhněte se elektrickému zkratu při připojování nabíječky k baterii. Připojujte připojovací kabel určený pro záporný pól výhradně k zápornému pólu baterie, resp. na karoserii. Připojovací kabel určený pro kladný pól připojujte výhradně ke kladnému pólu baterie!
- Nevystavujte nabíječku blízkosti ohně, horku a dlouhodobému působení teploty nad 50 °C!
- Dejte pozor na to, abyste šrouby při montáži nabíječky nepoškodili vedení paliva, elektřiny, brzdového systému, hydrauliky nebo vody!
- Nabíječku nepřikrývejte předměty!
- Chraňte elektrické kontaktní plochy baterie před zkratem!
- Používejte nabíječku výhradně pro dobíjení a udržovací nabíjení nepoškozených olověných baterií 6 V / 12 V! Zamrzlé baterie se nesmějí nabíjet.

Obsluha

Před uvedením do provozu

- ◆ Před připojením nabíječky je třeba si přečíst a respektovat návod k obsluze baterie.
- ◆ Dále je nutné u baterie trvale zapojené ve vozidle dodržovat předpisy výrobce vozidla. Zajistěte motorové vozidlo, vypněte zapalování.
- ◆ Vyčistěte póly baterie. Dbejte na to, aby vaše oči nepřišly s nečistotou do kontaktu.
- ◆ Postarejte se o dostatečné větrání.

Připojení

- ◆ Před dobíjením nebo udržovacím nabíjením u baterie trvale zapojené ve vozidle odpojte nejprve černý připojovací kabel vozidla od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojen s karoserií vozidla.

- ♦ Poté odpojte červený připojovací kabel vozidla od kladného pólu baterie.
- ♦ Připojte připojovací svorku nabíječky pro kladný pól (červenou) **13** ke kladnému pólu baterie.
- ♦ Připojte připojovací svorku pro záporný pól (černou) **14** k zápornému pólu baterie.
- ♦ Zapojte napájecí kabel **12** nabíječky do zásuvky.
- ♦ Při nesprávném připojení (záměna pólů) připojovacích svorek svítí indikace LED „Chyba“ **4** **5**.

Odpojení

- ♦ Odpojte přístroj od sítě.
- ♦ Odpojte připojovací svorku pro záporný pól (černou) **14** od záporného pólu baterie.
- ♦ Odpojte připojovací svorku pro kladný pól (červenou) **13** od kladného pólu baterie.

Výběr režimu nabíjení

Pro nabíjení různých baterií při odlišných teplotách okolí můžete vybírat z různých režimů nabíjení.

Ve srovnání s běžnými nabíječkami baterií má tento přístroj k dispozici speciální funkci opětovného použití prázdné nabíjecí baterie / akumulátoru. Zcela vybitou baterii / akumulátor můžete znovu nabít. Ochrana proti chybnému připojení a zkratu zaručuje bezpečné nabíjení. Díky vestavěné elektronice se nabíječka baterií neuvede do chodu ihned po připojení baterie, ale až po zvolení režimu nabíjení. Tímto způsobem se zabrání jiskření, k němuž často dochází při připojování. Dále je nabíječka baterií řízena interní jednotkou MCU (mikropočítačová jednotka).

Reset / zrušení nastavení

- ♦ Po připojení k elektrické síti se přístroj přepne automaticky do základní pozice a zůstane v pohotovostním režimu (režimu standby).

Přepínání mezi režimy 1, 2, 3 a 4

Podle potřeby stisknete vícekrát tlačítko výběru MODE **9**.

Přístroj přepíná mezi režimy nabíjení v tomto pořadí: Standby () , režim 1 (6V), režim 2 () , režim 3 () , režim 4 () a pak zahájí další cyklus.

UPOZORNĚNÍ

- Když stisknete tlačítko výběru MODE **9**, přepne přístroj na další nabíjecí režim a provede jej. Je-li připojena baterie 12 V, režim 1 (6V) nelze zvolit. Je-li připojena baterie 6 V, nelze zvolit režim 2 () , 3 () a 4 () . Když však baterii po úplném nabití neodpojíte od nabíječky, zůstane v režimu udržovacího nabíjení, a to i tehdy, když uživatel přepne do jiného režimu. To je užitečné pro ochranu plně nabitě baterie před poškozením.

Režim 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Tento režim je vhodný k nabíjení 6 V baterií s olovu kyselinou s kapacitou menší než 14 Ah.

- ♦ Chcete-li vybrat režim 1 (6V), stisknete tlačítko výběru MODE **9**. Po provedení tohoto kroku se rozsvítí příslušná indikace LED 6V **1**. Když poté neprovedete žádný další krok, zapne se automaticky elektronika s indikací LED  **7** a spustí se nabíjení.

Probíhá-li tato operace bez problémů, zůstane indikace LED  **7** svítit během celého nabíjení, až je baterie nabitá na 7,3 V / ± 0,25 V. Jakmile je baterie úplně nabitá, rozsvítí se indikace LED FULL **6**, zatímco indikace LED  **7** zhasne.

Přístroj se nyní automaticky přepne do režimu udržovacího nabíjení.

Režim 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Tento režim je vhodný k nabíjení 12 V baterií s olovu kyselinou s kapacitou menší než 14 Ah.

- ♦ Chcete-li vybrat režim 2 () , stisknete tlačítko výběru MODE **9**. Po provedení tohoto kroku se rozsvítí příslušná indikace LED  **2**. Když poté neprovedete žádný další krok, zapne se automaticky elektronika s indikací LED  **7** a spustí se nabíjení.

Probíhá-li tato operace bez problémů, zůstane indikace LED  **7** svítit během celého nabíjení, až je baterie nabitá. Jakmile je baterie úplně nabitá, rozsvítí se indikace LED FULL **6**, zatímco indikace LED  **7** zhasne.

Přístroj se nyní automaticky přepne do režimu udržovacího nabíjení.

Režim 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

Tento režim se používá hlavně k nabíjení 12 V baterií s olovo kyselinou s velkou kapacitou více než 14 Ah za normálních podmínek.

- ♦ Chcete-li vybrat režim 3 () , stiskněte tlačítko výběru MODE  . Když poté neprovedete žádný další krok, zapne se elektronika s indikací LED   a spustí se nabíjení. Probíhá-li tato operace bez problémů, zůstane indikace LED   svítit během celého nabíjení, až je baterie nabitá. Jakmile je baterie úplně nabitá, rozsvítí se indikace LED   , zatímco indikace LED   zhasne. Přístroj se nyní automaticky přepne do režimu udržovacího nabíjení.

Režim 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

Tento režim se používá k nabíjení 12 V baterií s olovo kyselinou s větší kapacitou, více než 14 Ah v chladu nebo k nabíjení některých baterií AGM s kapacitou více než 14 Ah.

- ♦ Chcete-li vybrat režim 4 () , stiskněte tlačítko výběru MODE  . Když poté neprovedete žádný další krok, zapne se elektronika s indikací LED   a spustí se nabíjení. V tomto režimu je nabíjecí proud stejný jako v režimu 3 () . Probíhá-li tato operace bez problémů, zůstane indikace LED   svítit během celého nabíjení, až je baterie nabitá. Jakmile je baterie úplně nabitá, rozsvítí se indikace LED   , zatímco indikace LED   zhasne. Přístroj se nyní automaticky přepne do režimu udržovacího nabíjení.

Automatické rozpoznání baterie

Jakmile je nabíječka zapojena do sítě, svítí na přístroji indikace LED  .

Nabíječka rozpozná baterii na základě těchto kritérií:

Je-li napětí baterie menší než 3,8 V nebo větší než 15 V, není baterie vhodná k nabíjení nebo je vadná. V těchto případech blikají indikace LED 6V  ,   a   . Nabíječka zůstává v „režimu standby“ a nelze ji tlačítkem výběru MODE  přepnout do jiného režimu nabíjení.

Režim pulzního nabíjení

Tento režim je vhodný k nabíjení / regeneraci prázdných, opotřebovaných a přebíthých 12 V baterií s olovo kyselinou.

Jakmile je nabíječka připojena k baterii a spustí se nabíjení, nabíječka automaticky rozpozná napětí baterie. Přejde do režimu pulzního nabíjení, je-li napětí v rozmezí od 7,5 V $\pm$ 0,5 V do 10,5 V $\pm$ 0,5 V.

Toto pulzní nabíjení pokračuje, dokud napětí baterie nestoupne na 10,5 V $\pm$ 0,5 V.

Jakmile je tohoto stavu dosaženo, přejde nabíječka baterií do režimu normálního nabíjení, který jste vybrali předtím.

Nyní je možné baterii rychle a bezpečně nabít. Tímto způsobem je možné zregenerovat většinu prázdných, opotřebovaných nebo přebíthých baterií, takže je lze znovu používat.

UPOZORNĚNÍ

- Během pulzního nabíjení bliká indikace LED  .

Udržovací nabíjení

Nabíječka je vybavena funkcí automatického udržovacího nabíjení. V závislosti na poklesu napětí baterie reaguje nabíječka různým nabíjecím proudem. Baterie může zůstat připojená k nabíječce po delší dobu.

Ochranná funkce přístroje

Jakmile dojde k neobvyklé situaci, jako je zkrat, kritický pokles napětí během nabíjení, otevřený proudový okruh nebo opačné připojení výstupních svorek, vypne nabíječka baterii elektroniku a přepne systém okamžitě zpět do základní pozice, aby se tak zabránilo škodám.

Pokud neprovedete jiné nastavení, zůstane systém v pohotovostním režimu (režimu standby). Při opačném připojení výstupních svorek (záměně pólů) svítí navíc indikace LED „Chyba“  .

Pokud se přístroj při nabíjení přehřeje, automaticky se sníží výstupní výkon. To chrání rovněž přístroj před poškozením.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! Před prováděním prací na nabíječce baterií vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky.

Přístroj je bezúdržbový.

- ♦ V žádném případě nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.
- ♦ Čistěte plastové povrchy přístroje suchým hadříkem.

Záruka

Na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před dodáním byl svědomitě odzkoušen. Uchovejte si prosím pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky se spojte telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak lze zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní vady, nikoliv však na škody způsobené při dopravě, na opotřebitelné díly nebo poškození rozbitých součástí, např. spínačů nebo akumulátorů. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona nejsou touto zárukou omezena. Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se již při nákupu výrobku je nutno oznámit ihned po vybalení, avšak nejpozději do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy poplatkům.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 59146

Dostupnost horké linky:

pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.



Elektrické nářadí neodhazujte do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované elektrické nářadí shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá obecní nebo městská správa.

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice ES o nízkém napětí
(2006/95/EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita
(2004/108/EC)**

**Směrnice o omezeném používání
nebezpečných látek (RoHS)
(2011/65/EU)**

Aplikované harmonizované normy:

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Typové označení stroje:

Nabíječka autobaterií ULG 3.8 B1

Rok výroby: 02-2014

Sériové číslo: IAN 59146

Bochum, 5.3.2014




Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Obsah

Úvod	42
Používanie v súlade s určením	42
Rozsah dodávky	42
Popis dielov	42
Technické údaje	42
Bezpečnosť	42
Bezpečnostné upozornenia	42
Obsluha	43
Pred uvedením do prevádzky	43
Pripojenie	44
Odpojenie	44
Voľba režimu nabíjania	44
Reset/Vymazanie nastavení	44
Prepínanie medzi režimom 1, 2, 3 a 4	44
Režim 1 „6 V“ (7,3 V/0,8 A)	44
Režim 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A)	45
Režim 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A)	45
Režim 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A)	45
Automatické rozpoznávanie batérie	45
Režim impulzného nabíjania	45
Udržiavacie dobíjanie	45
Ochrana zariadenia	46
Údržba a čistenie	46
Záruka	46
Servis	46
Dovozca	46
Zneškodnenie	46
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	47

SK

NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ ULG 3.8 B1

Úvod



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového zariadenia. Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba tak, ako je popísané a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Ultimate Speed ULG 3.8 B1 je viacstupňová nabíjačka autobatérií, ktorá je vhodná na nabíjanie a udržiavacie dobíjanie 6 V alebo 12 V olovených akumulátorov (batérie) s elektrolytickým roztokom (WET), s elektrolyt absorbujúcimi rohožami (AGM) alebo s gélovým elektrolytom (GEL).

Zariadenie nie je vhodné na nabíjanie lítium-iónových akumulátorov! Zariadenie nie je určené na komerčné použitie a je určené len na používanie v interiéri.

Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určením, výrobca nepreberá žiadnu záruku.

Rozsah dodávky

Nabíjačka autobatérií ULG 3.8 B1

Návod na obsluhu

Popis dielov

Pozri obrázok A:

- ❶ Indikátor LED „Režim 1“ 6V
- ❷ Indikátor LED „Režim 2“ 
- ❸ Indikátor LED „Režim 3“ 
- ❹ Indikátor LED „Režim 4“ 
- ❺ Indikátor LED „Porucha“ 
- ❻ Indikátor LED „Úplne nabité“ 
- ❼ Indikátor LED „Nabíjanie aktívne“ 

- ❽ Indikátor LED „Pohotovostný režim“ 
- ❾ Tlačidlo voľby režimu „MODE“

Pozri obrázok B:

- ❿ Nabíjačka
- ⓫ Upevňovacie otvory
- ⓬ Prípojný sieťový kábel
- ⓭ Pripojovacia svorka na kladný pól
- ⓮ Pripojovacia svorka na záporný pól

Technické údaje

Vstupné napätie:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Príkon:	60 W
Výstupné napätie:	6 V  / 12 V 
Výstupný prúd:	0,8 A / 3,8 A
Poistka (vnútorná):	2 A 
Teplota okolia:	0 °C do 40 °C
Stupeň ochrany:	IP 65
Trieda ochrany:	II / 
Typy batérií	6 V oloveno-kyselinová batéria 1,2 Ah - 14 Ah 12 V oloveno-kyselinová batéria 1,2 Ah - 120 Ah

Bezpečnosť

Bezpečnostné upozornenia



Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.
- Nepoužívajte nabíjačku na nabíjanie nenabíjateľných batérií.

- Nepoužívajte nabíjačku na nabíjanie lítium-iónových akumulátorov.
- Postavte demontovanú batériu počas nabíjania na dobre vetrané miesto.
- Automatický spôsob činnosti ako aj obmedzenia používania sú následne vysvetlené v tomto návode na obsluhu.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodený kábel, prípojný sieťový kábel alebo sieťová zásuvka. Poškodené prípojné sieťové káble znamenajú ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom.
- Ak sa prípojný sieťový kábel tohto zariadenia poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznicky servis alebo obdobne kvalifikovaná osoba, aby ste zabránili nebezpečenstvu.
- Pred pripojením sieťového napätia si overte, že sieťová prípojka je vybavená podľa predpisov 230 V ~ 50 Hz uzemneným nulovým vodičom, poistkou 16 A a ochranným spínačom FI (ochranný spínač chybového prúdu).
- Pred pripájaním alebo odpájaním spojení k batérii odpojte nabíjačku od siete.
- Najprv pripojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je pripojená na karosériu. Pripojte druhú pripojovaciu svorku oddelene od batérie a benzínového vedenia na karosériu. Až potom pripojte nabíjačku na napájaciu sieť.
- Po nabíjaní odpojte nabíjačku od napájacej siete. Až potom odoberte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odoberte pripojovaciu svorku z batérie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!

Chráňte sa pred vysoko výbušnou reakciou výbušného plynu!

- Zabezpečte, aby pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní nebol žiadny otvorený oheň (plamene, žeravé uhlíky alebo iskry)!
- Zabezpečte, aby sa prípojný kábel kladného pólu nedotýkal palivového vedenia (napr. benzínového vedenia)!
- Zabezpečte, aby pri používaní nabíjačky nemohlo dôjsť k vznieteniu horľavých látok napr. benzínu alebo rozpúšťadiel!

- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA

- Noste ochranné okuliare!
Noste ochranné rukavice! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do styku s elektrolytom, vypláchnite si postihnuté časti tela veľkým množstvom tečúcej, čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Zabráňte vzniku elektrického skratu pri pripájaní nabíjačky na batériu. Pripojte prípojný kábel záporného pólu výlučne na záporný pól batérie, príp. na karosériu! Pripojte prípojný kábel kladného pólu výlučne na kladný pól batérie!
- Neukladajte nabíjačku v blízkosti ohňa, zdrojov tepla a dlhodobo nevystavujte teplotám nad 50 °C!
- Pri montáži nabíjačky nepoškodte žiadne palivové vedenia, elektrické vedenia, brzdové vedenia, vedenia hydrauliky alebo vody skrutkami!
- Nezakrývajte nabíjačku žiadnymi predmetmi!
- Chráňte elektrické kontakty batérie pred skratom!
- Nabíjačku používajte výlučne na nabíjanie a udržiavacie dobíjanie nepoškodených 6 V / 12 V olovených batérií. Zamrznuté batérie sa nesmú nabíjať.

Obsluha

Pred uvedením do prevádzky

- ♦ Pred pripojením nabíjačky sa oboznámte s obsahom návodu na obsluhu a dodržiavajte ho.
- ♦ V prípade batérie trvalo zabudovanej vo vozidle dodržiavajte aj predpisy výrobcu vozidla. Zaisťte vozidlo, vypnite zapalovanie.
- ♦ Vyčistite póly batérie. Dbajte na to, aby sa vaše oči nedostali do kontaktu s nečistotami.
- ♦ Zabezpečte dostatočné vetranie.

Pripojenie

- ♦ Pred nabíjanim alebo udržiavacím dobíjaním batérie trvale zabudovanej vo vozidle odpojte najprv prípojný kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- ♦ Potom odpojte prípojný kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.
- ♦ Pripojte pripojovaciu svorku kladného pólu (červená) **13** nabíjačky na kladný pól batérie.
- ♦ Pripojte pripojovaciu svorku záporného pólu (čierna) **14** na záporný pól batérie.
- ♦ Pripojte sieťový prípojný kábel **12** nabíjačky do sieťovej zásuvky.
- ♦ Pri nesprávnom pripojení (prepólovaní) pripojovacích svoriek svieti indikátor LED „Porucha“ **15**.

Odpojenie

- ♦ Odpojte zariadenie od siete.
- ♦ Odpojte pripojovaciu svorku záporného pólu (čierna) **14** od záporného pólu batérie.
- ♦ Odpojte pripojovaciu svorku kladného pólu (červená) **13** od kladného pólu batérie.

Voľba režimu nabíjania

Na nabíjanie rôznych batérií pri rôznych teplotách okolia si môžete vybrať z troch rozdielnych režimov nabíjania.

V porovnaní s bežnými nabíjačkami batérií má toto zariadenie špeciálnu funkciu na opätovné použitie vybitých batérie/akumulátora. Môžete znova nabiť úplne vybitú batériu/akumulátor. Ochrana proti prepólovaniu a skratu zaručuje bezpečné nabíjanie. Zabudovaná elektronika nespúšťa nabíjačku ihneď po pripojení batérie, ale až po zvolení príslušného režimu nabíjania. Takýmto spôsobom sa zabráňuje tvorbe iskier, ktoré často vznikajú v priebehu pripájania. Okrem toho je nabíjačka batérií riadená internou MCU (mikropočítačová jednotka).

Reset/Vymazanie nastavení

- ♦ Po pripojení k napájaniu sa zariadenie automaticky nastaví do základného nastavenia a zostáva v pohotovostnom režime.

Prepínanie medzi režimom 1, 2, 3 a 4

Postupne stláčajte tlačidlo voľby režimu **MODE 9**.

Prístroj zapína režimy nabíjania v tomto poradí: Pohotovostný režim () , režim 1 (**6V**) , režim 2 () , režim 3 () , režim 4 () a potom sa začne ďalší cyklus.

UPOZORNENIE

- Ak stlačíte tlačidlo voľby režimu **MODE 9**, prepne sa režim nabíjania do nasledujúceho režimu a vykonáva ho. Ak je pripojená 12 V batéria, nie je možné zvoliť režim 1 (**6V**). Ak je pripojená 6 V batéria, nie je možné zvoliť režim 2 () , 3 () a 4 () . Keď sa však po plnom nabití batéria neodpojí od nabíjačky, zostane v režime udržiavacieho dobíjania, aj keď používateľ prepne na iný režim. To je dôležité kvôli ochrane plne nabitej batérie pred poškodením.

Režim 1 „6 V“ (7,3 V/0,8 A)

Tento režim je vhodný na nabíjanie 6 V oloveno-kyseľinových batérií s kapacitou menšou ako 14 Ah.

- ♦ Stlačte tlačidlo voľby režimu **MODE 9**, aby ste zvolili režim 1 (**6V**). Po vykonaní tohto procesu sa rozsvieti príslušný indikátor LED **6V 1**. Ak následne neurobíte žiaden ďalší výber, elektronika automaticky s indikátorom LED  **7** sa uvedie do činnosti a začne nabíjanie. Ak nabíjanie prebieha bez problémov, zostáva indikátor LED  **7** viditeľný počas celého nabíjania, až kým nie je batéria nabitá na 7,3 V/± 0,25 V. Keď je batéria úplne nabitá, rozsvieti sa indikátor LED **FULL 6** a indikátor LED  **7** zhasne. Prístroj sa teraz automaticky prepne do režimu udržiavacieho dobíjania.

Režim 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Tento režim je vhodný na nabíjanie 12 V oloveno-kyselinových batérií s kapacitou menšou ako 14 Ah.

- ♦ Stlačte tlačidlo voľby režimu MODE 9, aby ste zvolili režim 2 (). Po vykonaní tohto procesu sa rozsvieti príslušný indikátor LED 2. Ak následne neurobíte žiaden ďalší výber, elektronika automaticky s indikátorom LED 7 sa uvedie do činnosti a začne nabíjanie.

Ak nabíjanie prebieha bez problémov, zostáva indikátor LED 7 svietiť počas celého nabíjania, až kým nie je batéria nabitá. Keď je batéria úplne nabitá, rozsvieti sa indikátor LED 6 a indikátor LED 7 zhasne.

Prístroj sa teraz automaticky prepne do režimu udržiavacieho dobíjania.

Režim 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

Tento režim sa používa hlavne na nabíjanie 12 V oloveno-kyselinových batérií s kapacitou väčšou ako 14 Ah za normálnych podmienok.

- ♦ Stlačte tlačidlo voľby režimu MODE 9, aby ste zvolili režim 3 (). Ak následne neurobíte žiaden ďalší výber, spustí sa elektronika spolu s indikátorom LED 3 a začne nabíjanie.
- Ak nabíjanie prebieha bez problémov, zostáva indikátor LED 7 svietiť počas celého nabíjania, až kým nie je batéria nabitá. Keď je batéria úplne nabitá, rozsvieti sa indikátor LED 6 a indikátor LED 7 zhasne.

Prístroj sa teraz automaticky prepne do režimu udržiavacieho dobíjania.

Režim 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

Tento režim sa používa na nabíjanie 12 V oloveno-kyselinových batérií s kapacitou väčšou ako 14 Ah za chladných podmienok alebo na nabíjanie niektorých batérií AGMs kapacitou väčšou ako 14 Ah.

- ♦ Stlačte tlačidlo voľby režimu MODE 9, aby ste zvolili režim 4 (). Ak následne neurobíte žiaden ďalší výber, spustí sa elektronika spolu s indikátorom LED 4 a začne nabíjanie. V tomto režime je nabíjací prúd rovnaký ako v „režime 3 ()“.
- Ak nabíjanie prebieha bez problémov, zostáva indikátor LED 7 svietiť počas celého nabíjania,

až kým nie je batéria nabitá. Keď je batéria úplne nabitá, rozsvieti sa indikátor LED 6 a indikátor LED 7 zhasne.

Prístroj sa teraz automaticky prepne do režimu udržiavacieho dobíjania.

Automatické rozpoznávanie batérie

Akonáhle sa nabíjačka pripojí na napájaciu sieť, rozsvieti sa indikátor LED 8 na zariadení.

Nabíjačka rozpozná batériu na základe týchto kritérií:

Ak je napätie batérie nižšie ako 3,8 V alebo vyššie ako 15 V, batéria nie je vhodná na nabíjanie alebo je poškodená. V týchto prípadoch blikajú indikátory LED 6V 1, 2, 3 a 4. Nabíjačka zostáva v „pohotovostnom režime“ a môže sa len pomocou tlačidla voľby režimu MODE 9 prepnúť do iného režimu nabíjania.

Režim impulzného nabíjania

Tento režim je vhodný na nabíjanie/regeneráciu prázdnych, spotrebovaných a nadmerne nabitých 12 V oloveno-kyselinových batérií.

Keď pripojíte nabíjačku k batérii a začne nabíjanie, rozozná automaticky napätie batérie. Prepne sa do režimu impulzného nabíjania, ak je napätie v rozsahu od $7,5 \pm 0,5$ V do $10,5 \pm 0,5$ V.

Toto impulzné nabíjanie potvrdí dovedy, kým napätie batérie nedosiahne hodnotu $10,5 \pm 0,5$ V.

Len čo sa dosiahne tento stav, prepne sa nabíjačka do normálneho režimu nabíjania, ktorý ste predtým zvolili.

Teraz sa dá batéria rýchlo a bezpečne nabiť.

Takýmto postupom sa dá väčšina vybitých, spotrebovaných alebo nadmerne nabitých batérií regenerovať a opäť používať.

UPOZORNENIE

- Počas impulzného nabíjania bliká indikátor LED 7.

Udržiavacie dobíjanie

Prístroj disponuje funkciou automatického udržiavacieho dobíjania. Batéria reaguje v závislosti od poklesu napätia rôznym nabíjacím prúdom.

Batéria môže zostať pripojená na nabíjačku počas dlhšieho času.

Ochrana zariadenia

Hneď ako sa vyskytne mimoriadna situácia, ako je napr. skrat, pokles napätia počas nabíjania, rozpojený obvod alebo prepólovanie svoriek, elektronika vypne nabíjačku a systém prejde hneď späť do základného stavu, aby sa zabránilo škodám.

Ak nevykonáte žiadne iné nastavenie, zostáva systém v pohotovostnom režime. Pri opačnom pripojení výstupných svoriek (prepólovanie) svietí dodatočne indikátor LED „Porucha“ .

Ak sa zariadenie počas nabíjania príliš zahreje, automaticky sa zníži výstupný výkon. Aj to chráni zariadenie pred poškodením.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! Pred začiatkom prác na nabíjačke batérií vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Toto zariadenie si nevyžaduje údržbu.

- ♦ Nepoužívajte v žiadnom prípade rozpúšťadlá alebo iné agresívne čistiace prostriedky.
- ♦ Vyčistite plastové povrchy zariadenia suchou handrou.

Záruka

Na tento výrobok máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Zariadenie bolo starostlivo vyrobené a pred expedíciou dôkladne preskúšané. Pokladničný blok si uschovajte ako dôkaz o zakúpení. V prípade uplatnenia záruky telefonicky kontaktujte servis. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie vášho tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou, opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na komerčné použitie. Záruka stráca platnosť pri nesprávnom zaobchádzaní a pri neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom. Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené. Záručná doba sa nepredlžuje záručnou opravou. To platí aj pre náhradné a opravené diely.

Prípadné chyby a nedostatky, zistené už pri zakúpení, musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskôr však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sa musia zaplatiť.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 59146

Dostupnosť hotline:

pondelok až piatok od 8:00 hod. – 20:00 hod.
(SEČ)

Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Zneškodnenie



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych recyklačných strediskách.



Elektrické náradie nezahadzujte do komunálneho odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa musí opotrebované elektrické náradie zbierať oddelene a odovzdať na ekologickú recykláciu.

Možnosti zneškodňovania nepotrebného zariadenia zistíte na miestnej alebo mestskej správe.

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH,
zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND
vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade
s nasledovnými normami, normatívnymi dokument-
mi a smernicami ES:

**Smernica ES o nízkom napätí
(2006/95/EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita
(2004/108/EC)**

**Smernica RoHS
(2011/65/EU)**

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Typové označenie strojového zariadenia:

Nabíjačka autobatérií ULG 3.8 B1

Rok výroby: 02-2014

Sériové číslo: IAN 59146

Bochum, 5. 3. 2014




Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú
vyhradené.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Lieferumfang	50
Teilebeschreibung	50
Technische Daten	50
Sicherheit	50
Sicherheitshinweise	50
Bedienung	51
Vor der Inbetriebnahme	51
Anschließen	52
Trennen	52
Lademodus auswählen	52
Reset/ Einstellungen löschen	52
Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4	52
Modus 1 „6 V“ (7,3 V/0,8 A)	52
Modus 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A)	53
Modus 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A)	53
Modus 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A)	53
Automatische Batterieerkennung	53
Impulslademodus	53
Erhaltungsladung	54
Geräteschutzfunktion	54
Wartung und Reinigung	54
Garantie	54
Service	55
Importeur	55
Entsorgung	55
Original-Konformitätserklärung	55

KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULG 3.8 B1

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULG 3.8 B1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, dass zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

Kfz-Batterieladegerät ULG 3.8 B1

Diese Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Siehe Abbildung A:

- 1 LED-Anzeige „Modus 1“ 6V
- 2 LED-Anzeige „Modus 2“ 
- 3 LED-Anzeige „Modus 3“ 
- 4 LED-Anzeige „Modus 4“ 
- 5 LED-Anzeige „Fehler“ 
- 6 LED-Anzeige „Vollständig aufgeladen“ 
- 7 LED-Anzeige „Ladevorgang aktiv“ 

- 8 LED-Anzeige „Standby-Modus“ 
- 9 Auswahl taste „MODE“

Siehe Abbildung B:

- 10 Ladegerät
- 11 Befestigungsbohrungen
- 12 Netzanschlussleitung
- 13 Plus-Pol-Anschlussklemme
- 14 Minus-Pol-Anschlussklemme

Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	60 W
Ausgangsspannung:	6 V  / 12 V 
Ausgangsstrom:	0,8 A / 3,8 A
Sicherung (innen):	2 A 
Umgebungstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Schutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II / 

Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie
	1,2 Ah- 14 Ah
	12 V Blei-Säure-Batterie
	1,2 Ah- 120 Ah

Sicherheit

Sicherheitshinweise



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

STROMSCHLAGEGEFAHR!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzanschlussleitung oder Netzstecker. Beschädigte Netzanschlussleitungen bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an. Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an. Schließen Sie das Ladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z.B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare

Stoffe, z.B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!

- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

VERÄTZUNGSGEFAHR

- Tragen Sie eine Schutzbrille!
Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!
- Setzen Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50°C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontakflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- ◆ Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.

- ◆ Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- ◆ Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Anschließen

- ◆ Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ◆ Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- ◆ Klemmen Sie die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) **13** des Ladegeräts an den Plus-Pol der Batterie.
- ◆ Klemmen Sie die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) **14** an den Minus-Pol der Batterie.
- ◆ Schließen Sie die Netzanschlussleitung **12** des Ladegeräts an die Steckdose an.
- ◆ Bei falschem Anschluss (Verpolung) der Anschlussklemmen leuchtet die LED-Anzeige „Fehler“ **5**.

Trennen

- ◆ Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- ◆ Nehmen Sie die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) **14** vom Minus-Pol der Batterie.
- ◆ Nehmen Sie die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) **13** vom Plus-Pol der Batterie.

Lademodus auswählen

Sie können zum Laden verschiedener Batterien bei unterschiedlicher Umgebungstemperatur aus verschiedenen Lademodi auswählen.

Im Vergleich zu herkömmlichen Batterieladegeräten, verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie / eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie / einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb,

sondern erst, nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde. Auf diese Weise werden Funken, die oftmals während des Anschlussvorgangs auftreten, vermieden. Des Weiteren wird das Batterieladegerät durch eine interne MCU (Mikro-Computer-Einheit) gesteuert.

Reset / Einstellungen löschen

- ◆ Nach Anschluss an die Stromversorgung bringt sich das Gerät automatisch in die Grundstellung und bleibt im Standby-Modus.

Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4

Drücken Sie die Auswahl Taste MODE **9** entsprechend nacheinander.

Das Gerät schaltet die Lademodi in folgender Reihenfolge: Standby () , Modus 1 (**6V**), Modus 2 () , Modus 3 () , Modus 4 () und startet dann den nächsten Zyklus.

HINWEIS

- Wenn Sie die Auswahl Taste MODE **9** drücken, schaltet der Lademodus zum nächsten Modus und führt diesen aus. Wird eine 12 V-Batterie angeschlossen, ist Modus 1 (**6V**) nicht wählbar. Wird eine 6 V-Batterie angeschlossen, ist Modus 2 () , 3 () und 4 () nicht wählbar. Wenn jedoch eine Batterie nach voller Ladung nicht vom Ladegerät abgeklemmt wird, verbleibt sie im Erhaltungslademodus, sogar wenn der Benutzer in einen anderen Modus schaltet. Dies ist nützlich, um die voll geladene Batterie vor Schäden zu schützen.

Modus 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 6 V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- ◆ Drücken Sie die Auswahl Taste MODE **9**, um Modus 1 (**6V**) auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige **6V 1** auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige  **7** an und startet den Ladevorgang. Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige  **7** während des gesamten Lade-

verlaufs sichtbar, bis die Batterie auf 7,3 V/± 0,25 V geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige  6 und die LED-Anzeige  7 erlischt.

Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- ◆ Drücken Sie die Auswahl Taste MODE , um Modus 2 () auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige  2 auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige  7 an und startet den Ladevorgang.

Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige  7 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige  6 und die LED-Anzeige  7 erlischt.

Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A)

Dieser Modus wird hauptsächlich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit großer Kapazität von mehr als 14 Ah unter normalen Bedingungen angewendet.

- ◆ Drücken Sie die Auswahl Taste MODE , um Modus 3 () auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige  3 an und startet den Ladevorgang.
- Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige  7 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige  6 und die LED-Anzeige  7 erlischt.

Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A)

Dieser Modus wird zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer größeren Kapazität von mehr als 14 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden einiger AGM-Batterien von mehr als 14 Ah angewendet.

- ◆ Drücken Sie die Auswahl Taste MODE , um Modus 4 () auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige  4 an und startet den Ladevorgang. In diesem Modus ist der Ladestrom der gleiche, wie in „Modus 3 ()“.

Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige  7 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige  6 und die LED-Anzeige  7 erlischt.

Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Automatische Batterieerkennung

Sobald das Ladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, leuchtet die LED-Anzeige  8 am Gerät.

Das Ladegerät erkennt die Batterie an Hand folgender Kriterien:

Ist die Spannung der Batterie kleiner als 3,8 V oder größer als 15 V, ist die Batterie nicht zum laden geeignet oder defekt. In diesen Fällen blinken die LED-Anzeigen  1,  2,  3 und  4. Das Ladegerät bleibt im „Standby-Modus“ und lässt sich nicht durch die Auswahl Taste MODE  9 in einen anderen Lademodus umschalten.

Impulslademodus

Dieser Modus eignet sich zum Laden/Regenerieren von leeren, verbrauchten und überladenen 12 V-Blei-Säure-Batterien.

Wenn das Batterieladegerät an eine Batterie angeschlossen wird und den Ladevorgang startet, erkennt es die Batteriespannung automatisch. Es wechselt in den Impulslademodus, wenn die Spannung im Bereich von 7,5 V ± 0,5 V bis 10,5 V ± 0,5 V liegt.

Dieser Impulsladelauf wird fortgesetzt, bis die Batteriespannung auf 10,5 V ± 0,5 V ansteigt.

Sobald dieser Zustand erreicht ist, wechselt das Batterieladegerät in den normalen Lademodus, den Sie zuvor ausgewählt haben.

Nun kann die Batterie schnell und sicher aufgeladen werden. Mit diesem Verfahren lassen sich die meisten leeren, verbrauchten, oder überladenen Batterien regenerieren und können wieder verwendet werden.

HINWEIS

- ▶ Während des Impulsladevorgangs blinkt die LED-Anzeige  7.

Erhaltungsladung

Das Ladegerät verfügt über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsfall der Batterie reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.

Sofern Sie keine andere Einstellung vornehmen, bleibt das System im Standby-Modus. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen (Verpolung) leuchtet zusätzlich die LED-Anzeige „Fehler“  5.

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt ebenfalls das Gerät vor Beschädigung.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- ◆ Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- ◆ Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem
dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 59146

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 59146

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 59146

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von
8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreund-
lichen Materialien, die Sie über die örtlichen
Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht
in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU
müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt
gesammelt und einer umweltgerechten Wiederver-
wertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten
Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder
Stadtverwaltung.

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumen-
tenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21,
44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit,
dass dieses Produkt mit den folgenden Normen,
normativen Dokumenten und EG-Richtlinien
übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006/ 95/ EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004/ 108/ EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011/ 65/ EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:

KFZ-Batterieladegerät ULG 3.8 B1

Herstellungsjahr: 02-2014

Seriennummer: IAN 59146

Bochum, 05.03.2014

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -



Technische Änderungen im Sinne der Weiterent-
wicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stan informacij · Információk állása

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der

Informationen: 05 / 2014 · Ident.-No.: ULG3.8B1-052014-3

IAN 59146